



**Variateur de Fréquence  
Variable Speed Drive  
Frequenzumrichter  
Napęd bezstopniowy  
Variador de velocidad  
Frekvensomvandlare  
YASKAWA V1000**



**FRENCH**

**ENGLISH**

**GERMAN**

**POLISH**

**SPANISH**

**SWEDISH**

**Guide rapide d'utilisation :  
du variateur V1000**

**Short manual:  
V1000 Inverter**

**Kurzanleitung:  
V1000 Frequenzumrichter**

**Skrócona instrukcja:  
Falownik V1000**

**Guía rápida:  
V1000 inverter**

**Installationsmanual:  
Frekvensomvandlare V1000**

**Sommaire**

Fonction du commutateur ..... p.2  
Fonctionnement et programmation ..... p.4  
Paramètres standards réfrigération ..... p.6  
Principaux paramètres utilisés ..... p.8-13  
Modes pour les entrées et sorties ..... p.14  
Affichage du journal des défauts ..... p.19-20  
Mémoire des défauts ..... p.22-24  
Câblage standard ..... p.25  
Saut de fréquence de sortie & Réglage automatique ..... p.26-27  
Données Techniques ..... p.28

**Agenda**

Rotary knob function ..... p.2  
Operation and Programming ..... p.4  
Standard refrigeration parameters ..... p.6  
Mostly used standard-Parameters ..... p.8-13  
Modes for In- and outputs ..... p.14  
Fault monitoring ..... p.19-20  
Fault memory ..... p.22-24  
Standard-wiring ..... p.25  
Skip output frequencies & Auto tuning ..... p.26-27  
Technical Data ..... p.28

**Inhaltsverzeichnis**

Funktion Drehschalter ..... p.2  
Bedienung und Programmierung ..... p.4  
Standard-Kälteparameter ..... p.6  
Wichtige Standard-Parameter ..... p.8-13  
Moduswahl der Ein- und Ausgänge ..... p.14  
Fehlervorgang ..... p.19-20  
Fehlerspeicher ..... p.22-24  
Standard-Verdrahtung ..... p.25  
Öl-Rückholfunkt, Ölumpfheizung & Wartungsmodus ..... p.26-27  
Technische Daten ..... p.28

**Porządek**

Funkcja pokrętki obrotowego ..... str. 2  
Działanie i programowanie ..... str. 4  
Standardowe parametry chłodzenia ..... str. 6  
Najczęściej stosowane parametry standardowe ..... str. 8-13  
Tryby wejść i wyjść ..... str. 14  
Monitorowanie usterek ..... str. 19-20  
Pamięć usterek ..... str. 22-24  
Standardowe okablowanie ..... str. 25  
Pomijanie częstotliwości wyjściowych i automatyczne strojenie ..... str. 26-27  
Dane techniczne ..... str. 28

**Índice**

Uso del selector ..... p. 2  
Control y programación ..... p. 3  
Parámetros de refrigeración estándar ..... p. 4  
Parámetros estándar de uso más común ..... pp. 5, 6 y 7  
Modos de entrada y salida ..... p. 8-13  
Monitorización de fallos ..... pp. 19 y 20  
Memoria de fallos ..... p. 22,23 y 24  
Cableado estándar ..... p. 25  
Omisión de frecuencias de salida y ajuste automático ..... p. 26 y 27  
Datos técnicos ..... p. 28

**Innehåll**

Funktion för omkopplare ..... sid. 2  
Drift och programmering ..... sid. 4  
Standard kylningsparametrar ..... sid. 6  
Mest använda standardparametrar ..... sid. 8–13  
Lägen för in- och utgångar ..... sid. 14  
Felövervakning ..... sid. 19–20  
Felminne ..... sid. 22–24  
Standard kabeldragning ..... sid. 25  
Skiplåsfrekvenser för utgång och automatisk inställning ..... sid. 26–27  
Tekniska data ..... sid. 28

**Avertissement**

**Warning**

**Warnung**

**Ostrożnie**

**Advertencia**

**Varning**

**Risque d'électrocution**

**Electrical Shock Hazard**

**Gefahr eines Stromschlags**

**Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym**

**Peligro de descarga eléctrica**

**Risk för elstöt**

Ne pas toucher les borniers avant que les condensateurs soient complètement déchargés. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures. Avant les travaux de câblage, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Le condensateur interne reste chargé même après avoir coupé l'alimentation électrique. La LED de charge s'éteint lorsque la tension du bus CC est inférieure à 50 V CC. Pour éviter tout danger d'électrocution, attendez au moins cinq minutes après que tous les voyants se sont éteints ; mesurez la tension de la bobine d'inductance pour vous assurer qu'aucune tension n'est plus présente.

Do not touch any terminals before the capacitors have fully discharged. Failure to comply could result in death or serious injury. Before wiring terminals, disconnect all power to the equipment. The internal capacitor remains charged even after the power supply is turned off. The charge indicator LED will extinguish when the DC bus voltage is below 50 Vdc. To prevent electric shock, wait at least five minutes after all indicators are off and measure the DC bus voltage level to confirm safe level

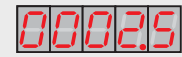
Berühren Sie keine Klemmen, bevor die Kondensatoren vollständig entladen sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie das Gerät vor Verdrahtungsarbeiten vollständig von der Spannungsversorgung. Der interne Kondensator bleibt auch nach Ausschalten der Versorgungsspannung geladen. Die Ladungsanzeige (CHARGE) leuchtet so lange bis die Zwischenkreisspannung 50 V DC unterschritten hat. Warten Sie zur Vermeidung eines Stromschlags mindestens fünf Minuten, nachdem alle Anzeigen erloschen sind; messen Sie die Zwischenkreisspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

Nie wolno dotykać żadnych zacisków przed całkowitym rozładowaniem kondensatorów. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Przed podłączeniem przewodów do zacisków należy odłączyć zasilanie od urządzenia. Wewnętrzny kondensator pozostaje naładowany nawet po wyłączeniu zasilania. Dioda LED będąca wskaźnikiem ładowania gaśnie, kiedy napięcie szyny DC spadnie poniżej 50 VDC. Aby zapobiec porażeniu elektrycznemu, po zgaśnięciu wszystkich wskaźników należy odczekać co najmniej pięć minut i zmierzyć napięcie szyny DC, aby sprawdzić, czy spadło do bezpiecznego poziomu.

No toque ninguno de los terminales antes de que se hayan descargado por completo los condensadores. De lo contrario, ello podría acarrear la muerte o lesiones graves. Antes de conectar los terminales corte completamente la alimentación del aparato. Los condensadores internos permanecen cargados incluso después de haber apagado la alimentación. El indicador LED de carga permanece encendido hasta que la tensión del bus CC sea inferior a 50 VCC. Para evitar una descarga eléctrica, espere de haberse apagado todos los indicadores, espere al men

Vänta tills kondensatorerna är helt urladdade innan du rör någon plint. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada. Bryt utrustningens strömförsörjning innan du ansluter kablar till plintarna. Den interna kondensatorn är strömförande även efter att strömförsörjningen har brutits. Laddningsindikatorns lysdiod släcks när DC-bussspänningen understiger 50 VDC. Vänta minst 5 minuter efter att alla indikatorlampor har släckts (på så sätt undviker du risk för elstöt) och mät spänning på DC-bussen (för att säkerställa att ingen farlig spänning föreligger).

Mise en service	Commissioning	Inbetriebnahme	Przekazywanie do eksploatacji	Puesta en servicio	Driftsättning
<p>Commentaires :</p> <p>La liste suivante des controles n'est pas exhaustive. Le personnel qualifié est lui seul responsable de l'ensemble des vérifications conformes aux normes et règles de l'art applicables.</p>	<p>Comments:</p> <p>The following list is not exhaustive. Qualified staff on site is responsible that the equipment will comply with relevant local standards and laws.</p>	<p>Anmerkung:</p> <p>Die folgende Checkliste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Der inbetriebnehmende Fachmann ist verantwortlich für Einhaltung der vor Ort geltenden Vorschriften und Standards.</p>	<p>Uwagi:</p> <p>Poniższa lista nie jest wyczerpująca. Wykwalifikowany personel pracujący na miejscu jest odpowiedzialny za to, aby urządzenia spełniały wymogi odpowiednich lokalnych norm i przepisów prawnych.</p>	<p>Observaciones:</p> <p>La lista siguiente no es exhaustiva. El personal de las instalaciones debe hacerse responsable de que los equipos cumplan los requisitos establecidos por las normas y leyes locales correspondientes.</p>	<p>Kommentarer:</p> <p>Följande förteckning är inte uttömmande. Behörig personal på arbetsplatsen ansvarar för att utrustningen uppfyller relevanta lokala standarder och lagar.</p>
<p>Fonction du commutateur :</p> <p><b>Byp:</b> Le groupe fonctionne sans le variateur.</p> <p><b>OFF:</b> Le groupe est à l'arrêt.</p> <p><b>AUTO:</b> Le groupe fonctionne sous l'autorité du variateur.</p> <p>Lorsque le groupe est sous tension, le système affiche la pression (Bar). Presser 3x "▼" afin d'afficher la fréquence de sortie. En appuyant sur "▲" vous retournez à la pression mesurée par le capteur de pression.</p>	<p>Rotary knob function:</p> <p><b>Byp:</b> The unit will run without inverter.</p> <p><b>OFF:</b> The unit is switched off.</p> <p><b>AUTO:</b> The unit is inverter driven.</p> <p>After Power ON the system, pressure (in Bar) will be displayed. Press 3x "▼" key the display will indicate the value for the output frequency. By pressing "▲" key the display will indicate again monitored the system pressure.</p>	<p>Funktion Drehschalter:</p> <p><b>Byp:</b> Betrieb ohne Frequenzrichter.</p> <p><b>OFF:</b> Das Gerät ist abgeschaltet.</p> <p><b>AUTO:</b> Betrieb mit Frequenzrichter</p> <p>Nach dem Einschalten wird der Druck in der Anlage in Bar angezeigt. Zweimaliges Drücken der "▼"-Taste zeigt die Ausgangsfrequenz an. Durch Drücken der "▲"-Taste kann wieder zurück zur Systemdruck-Anzeige gewechselt werden.</p>	<p>Funkcja pokrętki obrotowego:</p> <p><b>Byp</b> (obejście): Jednostka będzie pracowała bez falownika.</p> <p><b>OFF</b> (wyłączone): Jednostka jest wyłączona.</p> <p><b>AUTO:</b> Jednostka jest napędzana przez falownik.</p> <p>Po włączeniu zasilania systemu zostanie wyświetlone ciśnienie (w barach). Należy 3-krotnie nacisnąć klawisz „▼”. Na wyświetlaczu zostanie podana wartość częstotliwości wyjściowej. Naciśnięcie klawisza „▲” spowoduje ponowne wyświetlenie monitorowanego ciśnienia układu.</p>	<p>Uso del mando selector:</p> <p><b>Byp:</b> el equipo funcionará sin unidad inverter.</p> <p><b>OFF:</b> el equipo se apagará.</p> <p><b>AUTO:</b> el control del equipo tendrá lugar a través de la unidad inverter.</p> <p>Al encender el sistema, la pantalla muestra la presión (en bares). Pulse el botón "▼" 3 veces para ver el valor de la frecuencia de salida en la pantalla. Pulse el botón "▲" para ver de nuevo la presión del sistema.</p>	<p>Funktion för omkopplare:</p> <p><b>Byp:</b> Enheten körs utan frekvensomvandlare.</p> <p><b>OFF:</b> Enheten är avstängd.</p> <p><b>AUTO:</b> Enheten regleras av frekvensomvandlare.</p> <p>Starta systemet (texten Bar visas i teckenfönstret). Tryck tre gånger på knappen ▼ för att se utfrekvens i teckenfönstret. Tryck på knappen ▲ för att teckenfönstret ska återgå till att visa systemtryck.</p>
<p>Check-list de mise en service</p>	<p>Check-list commissioning</p>	<p>Checkliste Inbetriebnahme</p>	<p>Lista kontrolna dotycząca przekazywania do eksploatacji</p>	<p>Lista de comprobación para la puesta en servicio</p>	<p>Checklista vid driftsättning</p>
<p>Commentaires :</p> <p>La liste suivante des controles n'est pas exhaustive. Le personnel qualifié est lui seul responsable de l'ensemble des vérifications conformes aux normes et règles de l'art applicables.</p>	<p>Comments:</p> <p>The following list is not exhaustive. Qualified staff on site is responsible that the equipment will comply with relevant local standards and laws.</p>	<p>Anmerkung:</p> <p>Die folgende Checkliste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Der inbetriebnehmende Fachmann ist verantwortlich für Einhaltung der vor Ort geltenden Vorschriften und Standards.</p>	<p>Uwagi:</p> <p>Poniższa lista nie jest wyczerpująca. Wykwalifikowany personel pracujący na miejscu jest odpowiedzialny za to, aby urządzenia spełniały wymogi odpowiednich lokalnych norm i przepisów prawnych.</p>	<p>Observaciones:</p> <p>La lista siguiente no es exhaustiva. El personal de las instalaciones debe hacerse responsable de que los equipos cumplan los requisitos establecidos por las normas y leyes locales correspondientes.</p>	<p>Kommentarer:</p> <p>Följande förteckning är inte uttömmande. Behörig personal på arbetsplatsen ansvarar för att utrustningen uppfyller relevanta lokala standarder och lagar.</p>
<p>Conditions à respecter avant la mise sous tension</p> <p>Avant de raccorder frigorifiquement et électriquement et de mettre sous tension le groupe de condensation, l'installateur doit s'assurer que l'ensemble de l'installation est conforme aux règles de l'art .</p>	<p>Conditions to meet before Power ON</p> <p>Before electrical commissioning the user must ensure that the mechanical installation was completed in accordance with rules of the art.</p>	<p>Bedingungen für das Einschalten</p> <p>Vor der elektrischen Inbetriebnahme ist sicherzu stellen, dass die mechanische Installation abgeschlossen und die Anlage mit Kältemittelgefüll ist.</p>	<p>Warunki, które muszą zostać spełnione przez włączeniem zasilania</p> <p>Przed rozruchem elektrycznym przy przekazywaniu do eksploatacji użytkownik musi zapewnić wykonanie montażu mechanicznego zgodnie z regulami sztuki.</p>	<p>Condiciones que deben satisfacerse antes del encendido</p> <p>Antes de la puesta en servicio eléctrica, el usuario debe asegurarse de haber llevado a cabo la instalación mecánica de acuerdo con las prácticas recomendadas.</p>	<p>Villkor som ska vara uppfyllda innan systemstart</p> <p>Försäkra dig om att mekanisk driftsättning har utförts enligt anvisningar innan du påbörjar elektrisk driftsättning.</p>
<p>Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a</p>	<p>This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.</p>	<p>Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a</p>	<p>Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.</p>	<p>Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.</p>	<p>Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.</p>

Check-list de mise en service	Check-list commissioning	Checkliste Inbetriebnahme	Lista kontrolna dotycząca przekazywania do eksploatacji	Lista de comprobación para la puesta en servicio	Checklista vid driftsättning
 <p>Connexion du capteur de pression</p> <p>Le capteur de pression doit être connecté du côté de l'aspiration. Il est déjà pré-cablé.</p>	<p>Installation Pressure Transducer</p> <p>The pressure transducer needs to be mechanically connected at the suction pressure side. The transducer is already pre-wired.</p>	<p>Installation Drucktransmitter</p> <p>Der Drucktransmitter ist mechanisch auf der Sauggasseite anzuschließen. Das Anschluss-kabel ist elektrisch bereits angeschlossen und muss auf dem Drucksensor geschraubt werden.</p>	<p>Montaż przetwornika ciśnienia</p> <p>Przetwornik ciśnienia musi być podłączony mechanicznie po stronie ciśnienia ssawnego. Przetwornik jest już wstępnie podłączony elektrycznie.</p>	<p>Instalación del transductor de presión</p> <p>El transductor de presión, cableado de fábrica, debe conectarse mecánicamente al lado de presión de aspiración.</p>	<p>Installation av tryckgivare</p> <p>Tryckgivare ska anslutas mekaniskt till sugtrycksida (givaren är förberedd för anslutning).</p>
 <p><b>S1 = BYP</b></p>	<p>Charge de réfrigérant</p> <p>Pour cette opération, le commutateur S1 doit être positionné sur la position BYP=BYPASS. La procédure est identique à celle appliquée aux installations à vitesse fixe.</p>	<p>Filling the unit with refrigerant</p> <p>Filling of the unit will be done with switch S1 in position "Byp" (Bypass). The procedure is identical with the standard filling process with-out variable speed drive.</p>	<p>Napelnianie jednostki czynnikiem chłodniczym</p> <p>Napelnianie jednostki będzie wykonywane przy przełączniku S1 w położeniu „Byp” (pominięcie). Procedura jest identyczna ze standardową procedurą napelnienia bez napędu bezstopniowego.</p>	<p>Llenado del equipo con refrigerante</p> <p>El llenado del equipo debe tener lugar con el interruptor S1 en la posición "Byp" (bypass). El procedimiento es idéntico al llenado sin variador de velocidad.</p>	<p>Fylla på köldmedium i enhet</p> <p>Fyll på enheten med brytare S1 i läge Byp (förbikoppling). Förfarandet är identiskt med standard fyllningsprocess utan frekvensomvandlare.</p>
	<p>Affichage par défaut de la pression d'aspiration</p> <p>Dès la mise sous tension, la pression d'aspiration du système s'affiche automatiquement.</p>	<p>System pressure in the Display</p> <p>After mechanical and electrical installation of the pressure transducer, the pressure will be displayed (e.g. 2.5 Bar) in the LED Display of the drive.</p>	<p>Ciśnienie układu na wyświetlaczu</p> <p>Po wykonaniu montażu mechanicznego i elektrycznego przetwornika ciśnienia na wyświetlaczu LED napędu zostanie wyświetlone ciśnienie (np. 2,5 bar).</p>	<p>Presión del sistema en la pantalla</p> <p>Tras las instalaciones mecánica y eléctrica del transductor de presión, la pantalla LED del variador mostrará la presión (por ejemplo, 2,5 bar).</p>	<p>Systemtryck i teckenfönster</p> <p>När mekanisk och elektrisk installation av tryckgivaren är avslutad visas trycket (till exempel 2,5 Bar) i frekvensomvandlarens teckenfönster.</p>
	<p>Réglage de la pression de référence</p> <p>Dès que la pression est affichée, l'utilisateur pourra modifier la pression de consigne pour son application (reportez vous page 3 pour voir comment régler ce paramètre P1-03)</p>	<p>Setting Pressure reference</p> <p>Once the pressure is displayed correctly, the user should set the regulation system pressure for his unit. Refer to page 3, programming example, how to change the parameter settings.</p>	<p>Ustawianie ciśnienia odniesienia</p> <p>Po prawidłowym wyświetleniu ciśnienia użytkownik powinien ustawić ciśnienie układu regulacji dla swojej jednostki. Sposób zmiany ustawień parametrów podano na stronie 3, w przykładzie programowania.</p>	<p>Ajuste de la referencia de presión</p> <p>Cuando se muestre la presión correcta, ajuste la presión de regulación del sistema para el equipo. Consulte la página 3 (ejemplo de programación) si desea obtener información acerca del ajuste de los parámetros.</p>	<p>Ställa in tryckbörvärde</p> <p>När trycket visas korrekt ställer du in börvärde för enhetens systemtryck. Se programmeringsexempel på sidan 3 för information om inställning av parameterinställningar.</p>
	<p>Réglage de la basse pression pour un arrêt automatique</p> <p>P1-04 : Réglage de la pression d'arrêt P1-05 : Temps d'arrêt P1-06 : Pression différentielle P1-07 : Temps pour redémarrage</p>	<p>Setting Low Pressure Auto-OFF</p> <p>P1-04: OFF level for low pressure switch OFF P1-05: OFF time for low pressure switch OFF P1-06: ON hysteresis P1-07: ON hysteresis time</p>	<p>Einstellung der ND-Abschaltung</p> <p>P1-04: Abschaltpegel für Niederdruck P1-05: Abschaltzeit P1-06: Niederdruckabschaltung P1-07: Einschalthysterese Zeit</p>	<p>Ajuste de funcionamiento automático/apagado por baja presión</p> <p>P1-04: nivel de apagado por baja presión. P1-05: tiempo de apagado por baja presión. P1-06: histéresis de encendido. P1-07: tiempo de histéresis de encendido.</p>	<p>Ställa in automatiskt stopp vid lågt tryck</p> <p>P1-04: Stoppnivå för lågtrycksbrytare P1-05: Stopp tid för lågtrycksbrytare P1-06: Hysteres PA P1-07: Tid för hysteres PA</p>
	<p>Mise sous tension du variateur</p> <p>En positionnant le switch S1 sur la position AUTO le compresseur démarre et la valeur indiquée doit baisser.</p>	<p>Switch "ON" the inverter</p> <p>When the switch S1 is into position "Auto" the compressor will start and the indicated pressure in the display must decrease.</p>	<p>Włączenie falownika</p> <p>Przy przełączniku S1 ustawionym w położeniu „Auto” sprężarka zostanie uruchomiona i ciśnienie wskazywane na wyświetlaczu musi się zmniejszyć.</p>	<p>Encender la unidad inverter</p> <p>Al colocar el interruptor S1 en la posición "Auto", el compresor se pondrá en marcha y la presión indicada en la pantalla debe descender.</p>	<p>Starta frekvensomvandlaren</p> <p>När brytare S1 är i läge Auto startar kompressorn (tryck som indikeras i teckenfönstret ska sjunka).</p>
	<p>Surveillance de l'isortie du variateur</p> <p>Presser "▲" jusqu'à l'affichage de l'isortie. Cette valeur doit être inférieure à l'Imax du compresseur.</p>	<p>Monitor inverter current</p> <p>Press "▲" until the output current is displayed, it should be compared with the max. operating compressor current.</p>	<p>Monitorowanie prądu falownika</p> <p>Należy nacisnąć klawisz „▲” do chwili wyświetlenia prądu wyjściowego. Należy porównać go z maksymalnym prądem roboczym sprężarki.</p>	<p>Control de la corriente de la unidad inverter</p> <p>Pulse el botón "▲" hasta que se muestre la corriente de salida y compárela con la corriente de funcionamiento máxima del compresor.</p>	<p>Övervaka frekvensomvandlarens ström</p> <p>Tryck på ▲ tills utsignalens ström visas (jämför denna med kompressorns max. driftström).</p>
<p>Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a</p>	<p>This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.</p>	<p>Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a</p>	<p>Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.</p>	<p>Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.</p>	<p>Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.</p>

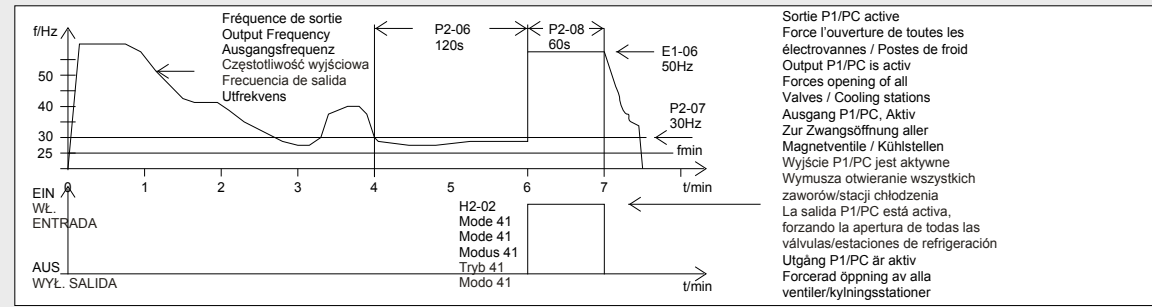
Fonctionnement et programmation	Operation and Programming	Bedienung und Programmierung	Działanie i programowanie	Control y programación	Drift och programmering
<b>Fonctions de l'afficheur déroulant</b>	<b>Function of the LED operator</b>	<b>Funktion des LED Bedienfelds</b>	<b>Funkcja manipulatora LED</b>	<b>Información que proporciona la pantalla LED</b>	<b>Kontrollpanel</b>
Réglage automatique	Auto-Tuning	Auto-Tuning	Automatyczne strojenie	Ajuste automático	Automatisk inställning
Mode réglage des paramètres	Get Access to Parameters	Zugang Programmierenebene	Uzyskanie dostępu do parametrów	Acceso a parámetros	Åtkomst till parametrar
Menu rapide	Short Menu*	Kurz Menu*	Krótkie menu*	Menú rápido*	Kortmeny*
Montre les paramètres différents des réglages	See Modified Constants	Zugang geänderte Parameter	Patrz zmodyfikowane stałe	Constantes modificadas	Parameterinställning
Affichage Ecran	Entering Monitor Screens	Zugang Monitor Anzeigen	Wchodzenie na ekrany monitora	Acceso a pantallas de monitorización	Skärmbilder för övervakning
Affichage de la pression dans l'application (par défaut)	Displays System Pressure	Anzeige System Druck	Wyświetlanie ciśnienia układu	Presión del sistema	Systemtryck
Vitesse de rotation du moteur	Motor RPM*	Motor Drehzahl*	Prędkość obrotowa silnika*	Velocidad del motor en RPM*	Motorvarvtal*
Courant de sortie	Output Current	Ausgangsstrom	Prąd wyjściowy	Corriente de salida	Utström
Fréquence de sortie	Output Frequency	Ausgangsfrequenz	Częstotliwość wyjściowa	Frecuencia de salida	Utfrekvens
Sélection de marche avant	Shows Direction*	Anzeige Drehrichtung*	Informuje o kierunku*	Dirección*	Riktning*
Affichage de la référence	Displays Reference*	Anzeige Sollwert*	Wyświetlanie wart. odniesienia*	Referencia*	Börvärde*
<b>Fonction des touches de commandes</b>	<b>Function of the operator keys</b>	<b>Funktion des Bedienfeld - Tasten</b>	<b>Funkcje klawiszy manipulatora</b>	<b>Uso de los botones de control</b>	<b>Funktion för knappar</b>
	<b>Touche ESC</b> : Retour au menu précédent	<b>ESC</b> - key; Returns to the previous menu before	<b>ESC</b> - Taste; Ermöglicht die Rückkehr zu dem Menu	Botón <b>ESC</b> : permite retroceder al menú anterior.	<b>ESC</b> : Tillbaka till föregående meny
	<b>Touche LO/RE</b> : LOCAL : contrôle par l'opérateur Remote : contrôle via un terminal à distance	<b>LOCAL/REMOTE</b> - key; Local: Control via operator Remote: Control via terminals	<b>LOCAL/REMOTE</b> - Taste; Local: Steuerung über Bedienfeld Remote: Steuerung über Klemmen	Botón <b>LOCAL/REMOTE</b> : Local: control por el usuario. Remote: control a través de los terminales.	<b>LO/RE</b> (lokal reglering/fjärrstyrning) LO: Operatörsreglering RE: Reglering via plintar
	<b>Touche RESET</b> : Sélectionne le digit actif. Permet aussi d'effacer le digit.	<b>RESET</b> - key Selects the active digit. Works also as RESET-key	<b>RESET</b> - Taste Bestimmt die aktive Digitalstelle Ist zusätzlich auch die RESET-Taste	Botón <b>RESET</b> : Permite seleccionar el dígito activo. Funciona también como botón de restablecimiento.	<b>RESET</b> Val av aktivt tecken. Används även för återställning
	<b>Flèche haut et bas</b> : Sélection des paramètres : permet d'augmenter ou de diminuer la valeur.	Pressing <b>UP</b> -key or <b>DOWN</b> - key selects parameter and increases or decreases the requested values	Drücken der <b>AUF</b> - oder <b>AB</b> - Taste wählt die Parameter aus, erhöht oder verkleinert die jeweiligen gewünschten Parameter-Werte.	Botones <b>ARRIBA</b> y <b>ABAJO</b> : Permiten seleccionar un parámetro y aumentar o reducir el valor correspondiente.	Tryck på <b>PIL UPP</b> eller <b>PIL NED</b> för att välja parameter och öka eller minska värden
	<b>Touche ENTER</b> : Sélectionne les modes, paramètres utilisateur et est utilisé pour valider les réglages	<b>ENTER</b> - key Selects all modes, parameters, settings etc.	<b>ENTER</b> - Taste Wählt die jeweiligen Modi, Parameter, Einstellungen usw. aus.	Botón <b>ENTER</b> : Permite seleccionar un modo, un parámetro, un ajuste, etc.	<b>ENTER</b> Val av driftläge, parametrar, inställningar etc.
	<b>Touche RUN</b> : Mise en route du variateur <b>Touche STOP</b> : Arrêt du variateur	<b>RUN</b> - key Starts the V1000 <b>STOP</b> - key Stops the V1000	<b>RUN</b> - Taste Startet den V1000 <b>STOP</b> - Taste Stoppt den V1000	Botón <b>RUN</b> : Permite poner en marcha la unidad V1000. Botón <b>STOP</b> : Permite detener la unidad V1000.	<b>RUN</b> Starta V1000 <b>STOP</b> Stänga av V1000
<b>Exemple de programmation</b>	<b>Programming Example</b>	<b>Programmierbeispiel</b>	<b>Przykład programowania</b>	<b>Ejemplo de programación</b>	<b>Programmeringsexempel</b>
Action Affichage LED-Display Value Aktion Wert im LED Display Działanie Wartość na wyświetlaczu LED Acción Valor en la pantalla LED Atgård Värde i teckenfönster	Change the suction pressure from 2,5 à 3,5 bar dans le paramètre P1-03. Presser les touches jusqu'à l'affichage de la valeur ou du réglage nécessaire.	Änderung des Sauggasdrucks von 3,0 auf 4,0 Bar in Parameter P1-03. Drücken der jeweiligen Taste bis die erforderliche Anzeige im Display erscheint.	Zmiana w parametrze P1-03 ciśnienia ssawnego z 3,0 na 4,0 bar. Należy naciskać klawisz do chwili pojawienia się na wyświetlaczu żądanej wartości lub ustawienia.	Cambio de la presión de aspiración ssawnego z 3,0 a 4,0 bar en el parámetro P1-03. Pulse el botón hasta que la pantalla muestre el valor o ajuste correspondiente.	Ändra sugtryck från 3,0 till 4,0 bar med parameter P1-03. Tryck på knappen tills teckenfönstret visar önskat värde eller inställning.
	Permet l'accès à tous les paramètres.	Enables acces to all parameters	Ermöglicht den Zugriff auf alle Parameter	Habilite el acceso a todos los parámetros.	Åtkomst till samtliga parametrar
	Sélectionne groupe de paramètres "Programmation" affichage : <b>A1-01</b> ("A"clignote)	Selects parameter group "Programming" Display: <b>A1-00</b> ("A" is blinking)	Wählt die Parametergruppe "Programmierung" Anzeige: <b>A1-00</b> ("A" blinkt)	Wybranie grupy parametrów "Programowanie". Wyświetlacz: <b>A1-00</b> („A” miga)	Val av parametergrupp för programmering Visning: <b>A1-00</b> (A blinkar)
<b>Fonctionnement et programmation</b>	<b>Operation and Programming</b>	<b>Bedienung und Programmierung</b>	<b>Działanie i programowanie</b>	<b>Control y programación</b>	<b>Drift och programmering</b>

Exemple de programmation	Programming Example	Programmierbeispiel	Przykład programowania	Ejemplo de programación	Programmeringsexempel	
<b>P1-01</b>	<b>P clignote</b> Groupe paramètre <b>P</b> est sélectionné	<b>P</b> - is blinking Parameter group " <b>P</b> " is selected	<b>P</b> - blinkt Parametergruppe " <b>P</b> " ist gewählt	Miga <b>P</b> . Wybrana jest grupa parametrów „ <b>P</b> ”.	<b>P</b> blinkar Parametergrupp <b>P</b> är vald	
<b>1 - clignote</b> Groupe paramètre <b>P1</b> est sélectionné	<b>1</b> - is blinking Parameter group <b>P1</b> is selected	<b>1</b> - blinkt Parametergruppe <b>P1</b> ist gewählt	Miga <b>1</b> . Wybrana jest grupa parametrów <b>P1</b> .	El dígito <b>1</b> parpadea. Grupo de parámetros <b>P1</b> seleccionado.	<b>1</b> blinkar Parametergrupp <b>P1</b> är vald	
<b>01-01</b>	<b>01 - clignote</b> Paramètre <b>P1-01</b> est sélectionné	<b>01</b> - is blinking Parameter <b>P1-01</b> is selected	<b>01</b> - blinkt Parameter <b>P1-01</b> ist gewählt	Miga <b>01</b> . Wybrany jest parametr <b>P1-01</b> .	El dígito <b>01</b> parpadea. Parámetro <b>P1-01</b> seleccionado.	<b>01</b> blinkar Parameter <b>P1-01</b> är vald
<b>P1-03</b>	<b>03 - clignote</b> Paramètre <b>P1-03</b> est sélectionné	<b>03</b> - is blinking Parameter <b>P1-03</b> is selected	<b>03</b> - blinkt Parameter <b>P1-03</b> ist gewählt	Miga <b>03</b> . Wybrany jest parametr <b>P1-03</b> .	El dígito <b>03</b> parpadea. Parámetro <b>P1-03</b> seleccionado.	<b>03</b> blinkar Parameter <b>P1-03</b> är vald
<b>0002.5</b>	<b>0</b> clignote montre la valeur en cours du paramètre <b>P1-03</b> . Le clignotement montre que la valeur peut être changée.	<b>0</b> - is blinking; Shows the current value of parameter <b>P1-03</b> Blinking shows that the digit can be changed.	<b>0</b> - blinkt; Zeigt den aktuellen Wert von Parameter <b>P1-03</b> Blinken zeigt, dass der Wert verändert werden kann.	Miga <b>0</b> ; wyświetlana jest bieżąca wartość parametru <b>P1-03</b> . Miganie wskazuje, którą cyfrę można zmienić.	El dígito <b>0</b> parpadea; se muestra el valor del parámetro <b>P1-03</b> . El parpadeo indica al usuario que el dígito se puede modificar.	<b>0</b> blinkar; indikerar aktuellt värde för parameter <b>P1-03</b> Tecken som blinkar kan ändras.
<b>0002.5</b>	Appuyer sur la touche <b>RESET</b> pour modifier le digit.	Pressing " <b>RESET</b> " key will change digit	Drücken der " <b>RESET</b> " Taste wechselt die Dezimalstelle.	Naciśnięcie klawisza „ <b>RESET</b> ” powoduje zmianę cyfry.	Pulse el botón " <b>RESET</b> " para cambiar de dígito. Tryck på <b>RESET</b> för att ändra tecken	
<b>0003.5</b>	Appuyer sur " <b>▲</b> " ou " <b>▼</b> " pour modifier la valeur.	Press " <b>▲</b> " or " <b>▼</b> " and modify the value.	Durch Drücken der Tasten " <b>▲</b> " und " <b>▼</b> " wird der neue Wert eingestellt.	Należy nacisnąć klawisze „ <b>▲</b> ” lub „ <b>▼</b> ” i zmodyfikować wartość.	Pulse los botones " <b>▲</b> " o " <b>▼</b> " y modifique el valor. Tryck på <b>▲</b> eller <b>▼</b> och ändra värdet.	
<b>0002.5</b>	Une fois les valeurs correctes renseignées " <b>END</b> " apparait sur l'afficheur.	Once data input was made correctly, "End" will be displayed in the LED display.	Bei richtiger Dateneingabe wird für kurze Zeit "End" in der LED - Anzeige ausgegeben.	Po prawidłowym wprowadzeniu danych na wyświetlaczu LED wyświetlony zostaje komunikat „End” (Koniec).	Una vez introducidos los datos correctamente, se mostrará el mensaje "End" en la pantalla LED. Om datainmatningen är korrekt visas texten End i teckenfönstret.	
	« <b>END</b> » disparaît et le paramètre du <b>P1-03</b> est sélectionné.	"End" disappears and "03"- is blinking Parameter <b>P1-03</b> is selected	"End" wird ausgeblendet und "03"- blinkt Parameter <b>P1-03</b> ist gewählt	Komunikat „End” (Koniec) znika, a „03” — miga Wybrany jest parametr <b>P1-03</b> .	El mensaje " <b>End</b> " desaparece y comienza a parpadear el dígito " <b>03</b> ". Parámetro <b>P1-03</b> seleccionado.	<b>End</b> försvinner och <b>03</b> blinkar (parameter <b>P1-03</b> är vald)
<b>P1-01</b>	Pour sortir de ce programme la touche « <b>ESC</b> » (sortie) peut être enfoncée.	"ESC" = Exit	"ESC" = Ausfahrt	„ <b>ESC</b> " = wyjście	Pulse el botón " <b>ESC</b> " para salir. <b>ESC</b> = avsluta	
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
<b>Fonctionnement et programmation</b>	<b>Operation and Programming</b>	<b>Bedienung und Programmierung</b>	<b>Działanie i programowanie</b>	<b>Control y programación</b>	<b>Drift och programmering</b>	





Paramètres standards réfrigération II	Standard refrigeration parameters II	Standard-Kälteparameter II	Standardowe parametry chłodzenia II	Parámetros de refrigeración estándar II	Standard kylningsparametrar II
Parameter Nr. Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall Valeur par défaut (réglage d'usine) _____ Changement en fonctionnement _____ Description du paramètre _____	Default Setting Value _____ Change during operation _____ Parameter Description _____	Werkseinstellung Wert _____ Während des Betriebs veränderbar _____ Parameter-Beschreibung _____	Domyślina wartość ustawienia _____ Zmiana podczas pracy _____ Opis parametru _____	Valor de ajuste predeterminado _____ Cambio durante el funcionamiento _____ Descripción del parámetro _____	Standardvärde _____ Ändra under drift _____ Parameterbeskrivning _____
<b>P2-08</b> 0 300 60 N Temps de marche de la fonction "retour d'huile" (secondes) Once the oil reflow function is active the V1000 will run the compressor at rated speed for the time set in this parameter.	<b>Oil-Reflow running time (seconds)</b> Once the oil reflow function is active the V1000 will run the compressor at rated speed for the time set in this parameter.	<b>Laufzeit Spülen (Sekunden)</b> Ist der Ölrückholmodus aktiv betreibt der V1000den Verdichter mit der hier eingestellten Zeit mit Nenndrehzahl.	<b>Czas działania powrotu oleju (w sekundach)</b> Gdy funkcja powrotu oleju jest aktywna, falownik V1000 uruchamia sprężarkę z prędkością znamionową przez czas ustawiony w tym parametrze.	<b>Tiempo de activación del reflujo de aceite (segundos)</b> Si la función de reflujo de aceite está activa, la unidad V1000 hará funcionar el compresor a la velocidad nominal durante el tiempo establecido en este parámetro.	<b>Drifttid för oljeåterflöde (sekunder)</b> När funktionen oljeåterflöde är aktiv startar V1000 kompressorn med nominellt varvtal under tid inställd i denna parameter.
<b>h2-01</b> 0 192 41 N Pilotage de P1/PC Le mode "41" permet d'activer le relais de sortie et de simuler une demande de froid (ouverture de toutes les électrovannes) afin d'activer la fonction retour d'huile. Cette fonction est optionnelle.	<b>Mode Open Collector Output P1-PC</b> Mode "41" for the output relay will be used to switch on all refrigeration load in the system while the oil-reflow mode is active. This function needs extra hardware and is optional.	<b>Modus Kollektor Ausgang P1-PC</b> Der Modus "41" für den Ausgang P1-PC wird zur Zwangsöffnung der Kühlstellen bei aktiver Öl-Rückholfunktion verwendet. Diese Funktion benötigt zusätzliche Bauteile und ist optional.	<b>Tryb otwarcia kolektora wyjścia P1-PC</b> Tryb 41 dla przekaźnika wejściowego będzie używany w celu włączenia wszystkich odbiorników chłodzenia w układzie przy aktywnym trybie powrotu oleju. Ta funkcja wymaga zastosowania dodatkowego sprzętu i jest opcjonalna.	<b>Modo de salida de colector abierto (P1-PC)</b> El modo "41" del relé de salida se usa para activar toda la carga de refrigeración del sistema mientras el modo de reflujo de aceite está activo. Esta función requiere accesorios complementarios y es opcional.	<b>Läge Öppen kollektorutgång P1-PC</b> Läge 41 för utgångsreläet används för att starta all kylbelastning i systemet medan läge oljeåterflöde är aktivt. Denna funktion är ett tillval som kräver extra maskinvara.
<b>P2-09</b> 0 1 0 N Retour d'huile au démarrage Dès que cette fonction est activée (mode 1) le V1000 se mettra en marche à la vitesse nominale pour la durée définie dans le paramètre P2-08 à chaque démarrage.	<b>Oil-Reflow at start</b> Once this function is active (Mode 1) the V1000 will run the compressor with rated speed for the time set in parameter P2-08 at every time a start command is given.	<b>Öl-Rückhol-Funktion beim Start</b> Ist diese Funktion aktiv (Modus 1) wird der V1000 bei jedem Start den Verdichter mit Nenndrehzahl in der in Parameter P2-08 eingestellten Zeit betreiben.	<b>Powrót oleju przy uruchomieniu</b> Gdy ta funkcja jest aktywna (tryb 1), falownik V1000 uruchamia sprężarkę z prędkością znamionową przez czas ustawiony w parametrze P2-08 za każdym razem po wydaniu polecenia uruchomienia.	<b>Reflujo de aceite al arrancar</b> Al activar esta función (modo 1), la unidad V1000 hace funcionar el compresor a la velocidad nominal durante el tiempo establecido en el parámetro P2-08 cada vez que recibe un comando de arranque.	<b>Oljeåterflöde vid start</b> När denna funktion är aktiv (läge 1) startar V1000 kompressorn med nominellt varvtal under tid inställd i parameter P2-08 (vid varje startkommando).



Principaux paramètres utilisés I	Mostly used standard-Parameters I	Wichtige Standard-Parameter I	Najczęściej stosowane parametry standardowe I	Parámetros estándar de uso más frecuente I	Mest använda standardparametrar I
<b>A1-00</b> 0 6 2 N Selection of language de l'afficheur Détermine le langage de l'afficheur du V1000. 0 = anglais, 2 = allemand, 3 = français 4 = italien, 5 = espagnol, 6 = Portugais	<b>Language selection</b> Determines the language selection of the LCD-Display of the V1000. 0= English; 2=German; 3=French 4=Italian; 5=Spanish; 6=Portuguese	<b>Sprachauswahl</b> Bestimmt die Sprachauswahl für die LCD-Anzeige des Frequenzumrichters. 0=Englisch; 2=Deutsch; 3=Französisch 4=Italienisch; 5=Spanisch; 6=Portugiesisch	<b>Wybór języka</b> Określa język użytkownika dla wyświetlacza LCD-Anzeige des Frequenzumrichters. 0 = angielski; 2 = niemiecki; 3 = francuski 4 = włoski; 5 = hiszpański; 6 = portugalski	<b>Selección de idioma</b> Determina el idioma de la pantalla LCD de la unidad V1000. 0 = inglés; 2 = alemán; 3 = francés; 4 = italiano; 5 = español; 6 = portugués.	<b>Val av språk</b> Språk i teckenfönster på V1000. 0 = engelska, 2 = tyska, 3 = franska 4 = italienska, 5 = spanska, 6 = portugisiska
<b>A1-01</b> 0 2 2 N Selection du niveau d'accès des paramètres Sélectionne les paramètres accessibles pour l'utilisateur : 0 = lecture seule (sauf de A1-01 à A1-04) 1 = Seuls les paramètres de l'utilisateur A2-01 à A2-32 2 = lecture et écriture pour tous paramètres.	<b>Parameter access level</b> Determines parameters access for the user: 0 = Read only (Apart from A1-01; A1-04) 1 = Only user parameters A2-01 to A2-32 2 = Read and write access for all parameters.	<b>Parameterzugriffsebene</b> Hier wird festgelegt in welcher Form auf die Parameter zugegriffen wird: 0 = Nur Lesen (Bis auf A1-01; A1-04) 1 = Nur Anwenderparameter A2-01 bis A2-32 2 = Schreiben und Lesen aller Parameter.	<b>Poziom dostępu do parametrów</b> Określa dostęp do parametrów dla użytkownika: 0 = tylko odczyt (oprócz A1-01; A1-04) 1 = tylko parametry użytkownika od A2-01 do A2-32 2 = dostęp z prawami odczytu i zapisu do wszystkich parametrów	<b>Nivel de acceso a los parámetros</b> Determina los parámetros a los que puede acceder el usuario: 0 = sólo lectura (aparte de los parámetros A1-01 a A1-04). 1 = sólo parámetros de usuario (A2-01 a A2-32). 2 = acceso de lectura y escritura a todos los parámetros.	<b>Åtkomstnivå fört parameter</b> Fastställer parameteråtkomst för användare: 0 = skrivskyddad (gäller inte A1-01, A1-04) 1 = endast användarparametrar A2-01 till A2-32 2 = läs- och skrivbehörighet för alla parametrar.
<b>A1-02</b> 0 3 2 N Sélection du mode de commande Sélectionne le mode de commande du moteur 0 = Contrôle V / Hz 2 = contrôle du vecteur en boucle ouverte(OLV) 5 = vecteur en boucle ouverte (PM)	<b>Select control mode</b> Selects the motor control mode 0 = V/Hz control 2 = OLV Open loop vector control 5 = PM Open loop vector control	<b>Auswahl Steuerverfahren</b> Steuerverfahren zur Motorsteuerung 0 = U/f-Regelung 2 = Vektorregelung ohne Rückführung 5 = PM Motor Vektorregelung ohne Rückführung	<b>Wybór trybu sterowania</b> Stuzdy do wyboru trybu sterowania silnikiem 0 = sterowanie napięciem/częstotliwością 2 = regulacja wektorowa w pętli otwartej OLV 5 = regulacja wektorowa w pętli otwartej PM	<b>Selección de modo de control</b> Permite seleccionar el modo de control del motor. 0 = control de V/Hz. 2 = control por vector en lazo abierto (OLV). 5 = control por vector en lazo abierto (PM).	<b>Val av reglerläge</b> Inställning av reglerläge för motor 0 = reglering med spänning/frekvens (V/Hz) 2 = vektorstyrning med öppen slinga (OLV) 5 = vektorstyrning med öppen slinga (PM)

Principaux paramètres utilisés II	Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II
Parameter Nr. Bereich Range Gamme Zakres Rango Intervall Valeur par défaut (réglage d'usine) _____ Changement en fonctionnement _____ Description du paramètre _____	Default Setting Value _____ Change during operation _____ Parameter Description _____	Werkseinstellung Wert _____ Während des Betriebs veränderbar _____ Parameter-Beschreibung _____	Domyślina wartość ustawienia _____ Zmiana podczas pracy _____ Opis parametru _____	Valor de ajuste predeterminado _____ Cambio durante el funcionamiento _____ Descripción del parámetro _____	Standardvärde _____ Ändras under drift _____ Parameterbeskrivning _____
<b>A1-03</b> 0 333 0 N Initialisation des paramètres Réinitialise tous les paramètres par défaut 0 = Pas d'initialisation 110 = Initialisation par l'utilisateur 2220 = initialisation des valeurs par défaut (à 2 fils) 3330 = initialisation à 3 fils	<b>Initialization</b> Sets the V1000 back to default values: 0 = No Initialization 110 = Init. User Parameter 2220 = Init. Default values (2-Wire) 3330 = Init. 3-wire Control	<b>Initialisierung / Werkseinstellung</b> Stellt den Auslieferungszustand wieder her: 0 = Keine Initialisierung 110 = Init. Anwenderparameter 2220 = Init. Werkseinstellung (2-Draht) 3330 = Init. 3-Draht Ansteuerung	<b>Inicjalizacja</b> Ustawia ponownie wartości domyślne dla falownika V1000: 0 = brak inicjalizacji 110 = parametr inicjalizacji użytkownika 2220 = wartości domyślne inicjalizacji (2-przewodowe) 3330 = sterowanie 3-przewodowe inicjalizacją	<b>Inicialización</b> Permite restablecer la configuración predeterminada de la unidad V1000: 0 = no inicializar. 110 = inicializar parámetros de usuario. 2220 = inicializar valores predeterminados (2 cables). 3330 = inicializar control con 3 cables.	<b>Initiering</b> Återställer standardvärden för V1000: 0 = ingen initiering 110 = initiering Användarparameter 2220 = initiering Standardvärden (2 ledare) 3330 = initiering Reglering med 3 ledare
<b>61-01</b> 0 5 5 N Sélection de la source de référence Sélectionne la source de référence : 0 = Afficheur 1 = Entrées analogiques via des bornes 2 = Communication série 3 = Option PCB, 5 = logiciel	<b>Reference source selection</b> Determines the reference source: 0 = Digital operator 1 = Analogue inputs via terminals 2 = Serial Communication 3 = Option PCB, 5 = CASE-Software	<b>Sollwertquelle</b> Bestimmt die Sollwertquelle: 0 = Digitales Bedienfeld 1 = Analogeingänge über Steuerklemmen 2 = Serielle Schnittstelle 3 = Optionskarte, 5 = CASE-Software	<b>Wybór źródła odniesienia</b> Określa źródło odniesienia: 0 = manipulator cyfrowy 1 = wejścia analogowe przez zaciski 2 = komunikacja szeregową 3 = opcjonalna płytka drukowana; 5 = oprogramowanie CASE	<b>Selección de fuente de referencia</b> Determina la fuente de referencia: 0 = operador digital. 1 = entradas analógicas a través de terminales. 2 = comunicación serie. 3 = PCB opcional 5 = software CASE.	<b>Val av börvärdeskälla</b> Fastställer källa för börvärde: 0 = digital operatör 1 = analogå ingångar via pinter 2 = seriell kommunikation 3 = tillval PCB 5 = CASE-programvara
<b>61-02</b> 0 5 5 N Sélection de la commande marche Sélectionne la source de la commande marche RUN 0 = afficheur 1 = entrées numériques via des bornes 2 = Communication série 3 = Option PCB, 5 = logiciel	<b>RUN Command selection</b> Determines source for the RUN command: 0 = Digital Operator 1 = Digital Inputs via terminals 2 = Serial Communication 3 = Option PCB; 5 = CASE-Software	<b>Quelle Startbefehl</b> Bestimmt die Quelle für den Startbefehl: 0 = Digitales Bedienfeld 1 = Digitale Eingänge über Steuerklemmen 2 = Serielle Schnittstelle 3 = Optionskarte, 5 = CASE-Software	<b>Wybór polecenia uruchomienia (RUN)</b> Określa źródło polecenia uruchomienia (RUN): 0 = manipulator cyfrowy 1 = wejścia cyfrowe przez zaciski 2 = komunikacja szeregową 3 = opcjonalna płytka drukowana; 5 = oprogramowanie CASE	<b>Selección de comando de funcionamiento</b> Determina la fuente del comando de funcionamiento: 0 = operador digital. 1 = entradas digitales a través de terminales. 2 = comunicación serie. 3 = PCB opcional. 5 = software CASE.	<b>Val av driftkommando</b> Fastställer för driftkommando: 0 = digital operatör 1 = digitala ingångar via pinter 2 = seriell kommunikation 3 = tillval PCB, 5 = CASE-programvara
<b>61-03</b> 0 3 1 N Sélection de la méthode d'arrêt Sélectionne la méthode d'arrêt 0 = Rampe d'arrêt C1-01 1 = Arrêt par inertie 2 = freinage jusqu'à arrêt par injection c. c 3 = arrêt avec temporisation	<b>Stop-command selection</b> Determines the stopping method: 0 = Halt gem. Tiefauframpe C1-01 1 = Spin Stop 2 = DC-Braking to stop 3 = Coast with timer	<b>Auswahl Stop-Verfahren</b> Bestimmt das Verhalten bei Stop-Befehl: 0 = Halt gem. Tiefauframpe C1-01 bei Vollhermetik 1 = Freier Auslauf 2 = DC-Bremung bis zum Stillstand 3 = Auslauf mit Anlaufverzögerung	<b>Wybór polecenia zatrzymania</b> Określa metodę zatrzymywania: 0 = zatrzymanie z gradientem zmiany C1-01 1 = zatrzymanie ruchu wirowego 2 = hamowanie prądem stałym do zatrzymania 3 = wybieg z regulatorem czasowym	<b>Selección de comando de parada</b> Determina el método de parada: 0 = parada con rampa de velocidad (C1-01). 1 = parada de giro. 2 = freno de c.c. hasta parada. 3 = progresivo con temporizador.	<b>Val av stoppkommando</b> Fastställer stoppmetod: 0 = stoppa med rampningstakt C1-01 1 = obromat stopp 2 = stopp med DC-broms 3 = stopp med timer
<b>61-04</b> 0 3 0 N Sélection marche inversée Autorise ou interdit le mode de fonctionnement inverse : 0 = marche inversée activée 1 = marche inversée désactivée	<b>Reverse operation lock</b> Permits or prohibits reverse operation mode: 0 = Reverse mode enable 1 = Reverse mode disabled	<b>Drehrichtungs-Sperre</b> Bestimmt die Drehrichtungs-Sperre : 0 = Rückwärtslauf zulässig 1 = Rückwärtslauf gesperrt	<b>Blokada działania odwróconego</b> Zezwolenie lub nie na tryb działania odwróconego: 0 = włączenie trybu odwróconego 1 = wyłączenie trybu odwróconego	<b>Bloqueo de funcionamiento en sentido inverso</b> Permite o prohíbe el funcionamiento en sentido inverso: 0 = modo inverso habilitado. 1 = modo inverso deshabilitado.	<b>Lås för reverserad drift</b> Medger eller spårar reverserad drift: 0 = reverserat driftläge aktiverat 1 = reverserat driftläge avaktiverat
<b>65-A1</b> A 3 1 N PID-function setting 0 = PID désactivée 1 = PID Activée	<b>PID-function setting</b> 0 = PID disabled 1 = PID Active	<b>PID-Regler Modus</b> 0 = PID-Regler nicht aktiv 1 = Aktiv	<b>Ustawienie funkcji PID</b> 0 = PID wyłączony 1 = PID aktywny	<b>Ajuste de la función PID</b> 0 = circuito PID deshabilitado. 1 = circuito PID activo. 0 = PID avaktiverad 1 = PID aktiverad	<b>Inställning för PID-funktioner</b>
<b>65-02</b> 00 250 3 Y Réglage de gain proportionnel Définit le gain proportionnel de la boucle PID. <b>Attention</b> : Un gain trop élevé peut provoquer une instabilité du système. Une valeur trop faible peut augmenter l'erreur PID.	<b>Proportional gain setting</b> Sets the proportional gain of the PID loop. <b>Caution</b> : A too high gain may cause instability in the system. A too low value may increase the PID error.	<b>Proportionalverstärkung</b> Einstellung der Proportionalverstärkung des PID-Reglers. <b>Achtung</b> : Eine zu hohe Verstärkung führt zur Instabilität des Reglers. Ein geringer Wert erhöht die Regelabweichung.	<b>Ustawienie wzmocnienia proporcjonalnego</b> Ustawia wzmocnienie proporcjonalne pętli PID. <b>Uwaga</b> : Zbyt wysokie wzmocnienie może spowodować niestabilność układu. Zbyt niska wartość może spowodować zwiększenie błędów PID.	<b>Ajuste de ganancia proporcional</b> Permite ajustar la ganancia proporcional del circuito PID. <b>Precaución</b> : Una ganancia demasiado alta puede dar lugar a inestabilidad en el sistema. Un valor demasiado bajo puede aumentar el error del circuito PID.	<b>Proportionell förstärkning</b> Inställning av proportionell förstärkning för PID-slinga. <b>Varning</b> : För stor förstärkning kan orsaka instabilitet i systemet. För låg förstärkning kan ge större PID-fel.
Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.



Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II
Parameter Nr. Bereich Range Gamme Zakres Rango Parameternummer ↓ min. ↓ max. Valeur par défaut (réglage d'usine) _____ Changement en fonctionnement _____ Description du paramètre _____	Default Setting Value _____ Change during operation _____ Parameter Description _____	Werkseinstellung Wert _____ Während des Betriebes veränderbar _____ Parameter-Beschreibung _____	Domyślina wartość ustawienia _____ Zmiana podczas pracy _____ Opis parametru _____	Valor de ajuste predeterminado _____ Cambio durante el funcionamiento _____ Descripción del parámetro _____	Standardvärde _____ Ändra under drift _____ Parameterbeskrivning _____	
<b>65-03</b> <b>00</b> <b>360</b> <b>2</b> <b>Y</b>	<b>Réglage Temps intégral</b> Définit le temps intégral de la boucle PID. <b>Attention</b> : Un temps trop court peut provoquer une instabilité du système. Un temps trop lent peut augmenter l'erreur PID.	<b>Integrationszeit</b> Sets the integral time of the PID loop. <b>Caution</b> : A too short time may cause un-stability in the system. A too slow time may increase the PID error.	<b>Integrationszeit</b> Einstellung der Integrationszeit des PID-Reglers. <b>Achtung</b> : Eine zu kurze Zeit führt zur Instabilität des Reglers. Eine zu lange Zeit erhöht die Regelabweichung.	<b>Czas całkowania</b> Ustawia czas całkowania w pętli PID. <b>Uwaga</b> : Zbyt krótki czas może spowodować niestabilność układu. Zbyt długi czas może spowodować zwiększenie błędu PID.	<b>Tiempo de integración</b> Permite ajustar el tiempo de integración del circuito PID. <b>Precaución</b> : Un tiempo demasiado corto puede dar lugar a inestabilidad en el sistema. Un tiempo demasiado prolongado puede aumentar el error del circuito PID.	<b>Integreringstid</b> Inställning av integreringstid för PID-slinga. <b>Varning</b> : För kort tid kan orsaka instabilitet i systemet. För lång tid kan leda till en ökning av PID-felet.
<b>65-09</b> <b>0</b> <b>1</b> <b>1</b> <b>N</b>	<b>selection du niveau de sortie PID</b> Selectionne le sens de la sortie 0 normal -> une diminution du retour augmentera le signal de sortie <b>1 invers</b> -> une augmentation du retour augmentera le signal de sortie	<b>PID-Output level selection</b> Sets the output direction: 0 = normal -> Decreasing feedback will increase output signal. <b>1 = invers</b> -> Increasing feedback will increase output signal.	<b>PID-Regler Ausgangsverhalten</b> Bestimmt das Verhalten des PID-Reglers: 0 = normal -> Bei sinkendem Istwert erhöht sich das Ausgangssignal. <b>1 = Invertiert</b> -> Bei steigendem Istwert erhöht sich das Ausgangssignal.	<b>Wybór poziomu wyjścia PID</b> Służy do ustawiania kierunku wyjścia: 0 = normalny -> Obniżenie sygnału sprzężenia zwrotnego spowoduje zwiększenie sygnału wyjściowego. <b>1 = odwrócony</b> -> Zwiększenie sygnału sprzężenia zwrotnego spowoduje zwiększenie sygnału wyjściowego.	<b>Selección de nivel de salida del circuito PID</b> Permite ajustar la dirección de salida: 0 = normal -> al reducir la realimentación, crece la señal de salida. <b>1 = inverso</b> -> al aumentar la realimentación, disminuye la señal de salida.	<b>Nivåval för PID-utgång</b> Inställning av utgången: 0 = normal -> minskande återkoppling ger ökad utsignal. <b>1 = inverterad</b> -> ökande återkoppling ger ökad utsignal.
<b>E1-01</b> <b>00</b> <b>600</b> <b>10</b> <b>Y</b>	<b>Durée d'accélération (secondes)</b> Définit le temps requis pour accélérer de 0 à la fréquence maxi selon le paramètre E1-04 (par défaut : 60Hz)	<b>Acceleration time (seconds)</b> Determines the acceleration ramp rate after receipt of a start signal from 0Hz to max speed according to parameter E1-04 (default: 60Hz)	<b>Hochlaufzeit (Sekunden)</b> Bestimmt die Hochlaufzeit nach erfolgtem Startbefehl von 0Hz Ausgangsfrequenz bis zur Maximalfrequenz. Parameter E1-04 (Werk: 60Hz)	<b>Czas przyspieszania (s)</b> Określa gradient przyspieszania po odebraniu sygnału uruchomienia, od 0 Hz do prędkości maksymalnej, zgodnie z parametrem E1-04 (wartość domyślna: 60 Hz)	<b>Tiempo de aceleración (segundos)</b> Determina la rampa de aceleración tras la recepción de una señal de arranque desde 0 Hz hasta la velocidad máxima, de acuerdo con el parámetro E1-04 (valor predeterminado: 60 Hz).	<b>Accelerationstid (sekunder)</b> Fastställer accelerationsramp efter mottagande av startsignal från 0 Hz till max. varvtal enligt parameter E1-04 (standard: 60 Hz)
<b>E1-02</b> <b>00</b> <b>600</b> <b>10</b> <b>Y</b>	<b>Décélération (secondes)</b> Définit le temps requis pour décélérer de la fréquence maxi à 0 selon le paramètre E1-04 (par défaut : 60Hz)	<b>Deceleration (seconds)</b> Determines the deceleration ramp rate after receipt of a stop signal from max. frequency to 0Hz according to parameter E1-04 (default: 60Hz).	<b>Tieflaufzeit (Sekunden)</b> Bestimmt die Tieflaufzeit nach erfolgtem Stop-Befehl von der Maximalfrequenz bis 0Hz Ausgangsfrequenz (Parameter E1-04; Werk: 60Hz).	<b>Zwalnianie (s)</b> Określa gradient zwalniania po odebraniu sygnału zatrzymania, od częstotliwości maksymalnej do 0 Hz, zgodnie z parametrem E1-04 (wartość domyślna: 60 Hz).	<b>Deceleración (segundos)</b> Determina la rampa de deceleración tras la recepción de una señal de parada desde la frecuencia máxima hasta 0 Hz, de acuerdo con el parámetro E1-04 (valor predeterminado: 60 Hz).	<b>Retardation (sekunder)</b> Fastställer retardationsramp efter mottagande av en stoppsignal från max. frekvens till 0 Hz enligt parameter E1-04 (standard: 60 Hz).
<b>E6-02</b> <b>0</b> <b>F</b> <b>1</b> <b>N</b>	<b>Fréquence porteuse</b> Les valeurs par défaut sont fonction du modèle du V1000 : 0 = faible mode de fréquence porteuse 1 = 2,0 kHz; 2 = 5 kHz; 3 kHz = 8,0, 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 15,0 kHz = 6, F = utilisateur	<b>Carrier frequency</b> Default values are depending on the size of the V1000: 0=Low carrier frequency mode 1=2,0kHz; 2=5kHz; 3=8,0kHz; 4=10,0kHz; 5=12,5kHz; 6=15,0kHz; F=Free programm.	<b>Taktfrequenz</b> Die Werkseinstellung hängt von der Größe des Frequenzumrichters ab: 0=Niedrige Taktfrequenz 1=2,0kHz; 2=5kHz; 3=8,0kHz; 4=10,0kHz; 5=12,5kHz; 6=15,0kHz; F=Frei programm.	<b>Częstotliwość nośna</b> Wartości domyślne zależą od wielkości falownika V1000: 0 = tryb niskiej częstotliwości nośnej 1 = 2,0 kHz; 2 = 5 kHz; 3 = 8,0 kHz; 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 6 = 15,0 kHz; F = program dowolny.	<b>Frecuencia portadora</b> Los valores predeterminados dependen del tamaño de la unidad V1000: 0 = modo de baja frecuencia portadora. 1 = 2,0 kHz; 2 = 5,0 kHz; 3 = 8,0 kHz; 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 6 = 15,0 kHz; F = programa libre.	<b>Bärfrekvens</b> Standardvärde varierar beroende på storlek för V1000: 0 = låg bärfrekvens 1 = 2,0 kHz; 2 = 5 kHz; 3 = 8,0 kHz. 4 = 10,0 kHz; 5 = 12,5 kHz; 6 = 15,0 kHz. F = fritt programmerbar
<b>D1-01</b> <b>0</b> <b>6000</b> <b>00</b> <b>Y</b>	<b>Vitesse fixe D1-01 à D1-16</b> Il y a jusqu'à 16 références de fréquences multivitesse qui peuvent être réglées sur les entrées numériques S3 à S6. Le paramètre D1-16 détermine la fréquence dès qu'il y a perte de la pression de référence. Réglage par défaut: 30 Hz	<b>Fixed speed D1-01 to D1-16</b> There are up to 16 multi step frequencies which can be set via the terminals S3 to S6. D1-16 determines the frequency once the feedback pressure reference gets lost. Default: 30 Hz.	<b>Festfrequenzen D1-01 bis D1-16</b> Mit den Festfrequenzen können über die digitalen Eingänge bis zu 16 verschiedene Frequenzollwerte vorgegeben werden. D1-16 bestimmt die Frequenz bei Istwertverlust. Werkseinstellung: 30 Hz.	<b>Stała prędkość od D1-01 do D1-16</b> Istnieje maks. 16 częstotliwości nastawy wielostopniowej, które można ustawić za pomocą zacisków od S3 do S6. Parametr D1-16 określa częstotliwość po utracie sygnału sprzężenia zwrotnego ciśnienia odniesienia. Wartość domyślna: 30 Hz.	<b>Velocidad fija D1-01 a D1-16</b> Pueden establecerse hasta 16 frecuencias multietape a través de los terminales S3 a S6. El parámetro D1-16 determina la frecuencia cuando se pierde la referencia de presión de realimentación. Valor predeterminado: 30 Hz.	<b>Fast varvtal D1-01 till D1-16</b> Det finns upp till 16 frekvensbörvärden som kan ställas in på plint S3 till S6. D1-16 fastställer frekvens när tryckbörvärde för återkoppling saknas. Standard: 30 Hz.
<b>D1-17</b> <b>0</b> <b>6000</b> <b>60</b> <b>Y</b>	<b>Fréquence de la vitesse pas à pas</b> La fréquence de la vitesse pas à pas est prioritaire sur les autres références de fréquence. Besoin d'une entrée numérique pour activer le paramètre h1-XX en den Modus "6".	<b>Jog frequency reference</b> The JOG frequency has got priority against other frequency references. Needs a digital input to be active parameter h1-XX in mode "6".	<b>Jog- oder Kriechfrequenz</b> Die Jog-Frequenz hat Vorrang vor anderen Frequenzollwerten. Benötigt die Programmierung eines digitalen Eingangs h1-XX in den Modus "6".	<b>Częstotliwość impulsowania odniesienia</b> Częstotliwość impulsowania ma priorytet wobec innych częstotliwości odniesienia. Wymagane jest, aby wejście cyfrowe było aktywnym parametrem h1-XX w trybie „6”.	<b>Referencia de frecuencia de impulso</b> La frecuencia de impulso tiene prioridad sobre las demás referencias de frecuencia. Se necesita una entrada digital para activar el parámetro H1-XX en el modo "6".	<b>Frekvensbörvärde för jogg</b> Joggfrekvensen har prioritet i förhållande till andra frekvensbörvärden. Kräver en digital ingång för att vara aktiv parameter h1-XX i läge 6.
<b>D2-01</b> <b>0</b> <b>110</b> <b>100</b> <b>N</b>	<b>Valeur de fréquence maxi</b> Sets the upper limit of the frequency de sortie en pourcentage de la fréquence de sortie maximale selon la E1-04.	<b>Upper frequency limit</b> Sets the upper limit of the output frequency as a percentage of the max. output frequency according to E1-04.	<b>Obere Frequenzgrenze</b> Stellt den oberen Grenzwert des Frequenzollwerts als Prozentwert der maximalen Ausgangsfrequenz dar.	<b>Górna wartość graniczna częstotliwości</b> Służy do ustawienia górnej wartości granicznej częstotliwości wyjściowej jako procent maksymalnej częstotliwości wyjściowej zgodnie z parametrem E1-04.	<b>Límite de frecuencia superior</b> Permite ajustar el límite superior de la frecuencia de salida en porcentaje de la frecuencia máxima de salida, de acuerdo con el parámetro E1-04.	<b>Övre frekvensgräns</b> Inställning av övre gränsvärde för utfrekvens som procent av max. utfrekvens enligt E1-04.
<b>D2-02</b> <b>0</b> <b>110</b> <b>50</b> <b>N</b>	<b>Valeur de fréquence mini</b> Définit la limite inférieure de la fréquence de sortie en pourcentage de la fréquence de sortie maximale selon la E1-04.	<b>Lower frequency limit</b> Sets the limit of the output frequency as a percentage of the max. output frequency according to E1-04.	<b>Untere Frequenzgrenze</b> Stellt den unteren Grenzwert des Frequenzollwerts als Prozentwert der maximalen Ausgangsfrequenz dar.	<b>Dolna wartość graniczna częstotliwości</b> Służy do ustawienia wartości granicznej częstotliwości wyjściowej jako procent maksymalnej częstotliwości wyjściowej zgodnie z parametrem E1-04.	<b>Límite de frecuencia inferior</b> Permite ajustar el límite inferior de la frecuencia de salida en porcentaje de la frecuencia máxima de salida, de acuerdo con el parámetro E1-04.	<b>Nedre frekvensgräns</b> Inställning av gränsvärde för utfrekvens som procent av max. utfrekvens enligt E1-04.

Principaux paramètres utilisés II		Mostly used standard-Parameters II	Wichtige Standard-Parameter II	Najczęściej stosowane parametry standardowe II	Parámetros estándar de uso más frecuente II	Mest använda standardparametrar II
Parameter Nr. Bereich Range Gamme Zakres Rango Parameternummer ↓ min. ↓ max. Valeur par défaut (réglage d'usine) _____ Changement en fonctionnement _____ Description du paramètre _____	Default Setting Value _____ Change during operation _____ Parameter Description _____	Werkseinstellung Wert _____ Während des Betriebes veränderbar _____ Parameter-Beschreibung _____	Domyślina wartość ustawienia _____ Zmiana podczas pracy _____ Opis parametru _____	Valor de ajuste predeterminado _____ Cambio durante el funcionamiento _____ Descripción del parámetro _____	Standardvärde _____ Ändra under drift _____ Parameterbeskrivning _____	
<b>E1-04</b> <b>40</b> <b>400</b> <b>600</b> <b>N</b>	<b>Fréquence de sortie maximale</b> Définit la fréquence de sortie max. du compresseur Veuillez à ce que les fréquences soient définies conformément aux règles ci-après : E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09	<b>Maximum output frequency</b> Determines the max. output frequency of the connected motor. The following conditions must be fulfilled: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09	<b>Maximalfrequenz</b> Die maximale Ausgangsfrequenz ist abhängig von der Nennfrequenz des Motors und der jeweiligen Anwendung.	<b>Maksymalna częstotliwość wyjściowa</b> Służy do określenia maksymalnej częstotliwości wyjściowej podłączonego silnika. Muszą być spełnione następujące warunki: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09	<b>Frecuencia máxima de salida</b> Determina la frecuencia máxima de salida del motor conectado. Deben cumplirse las siguientes condiciones: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09.	<b>Max. utfrekvens</b> Fastställer max. utfrekvens för ansluten motor. Följande villkor måste vara uppfyllda: E1-04 => E1-06 => E1-07 => E1-09-091-09
<b>E1-05</b> <b>0</b> <b>510</b> <b>400</b> <b>N</b>	<b>Tension maximale de sortie</b> Définit la tension de sortie max. Il nécessaire d'ajuster la courbe de la V / Hz du compresseur connecté Voir: E1-06 et E1-13.	<b>Max. ouput voltage</b> Determins the max. output voltage and is needed to adjust the V/Hz curve of the connected motor/ Compressor. See: E1-06 and E1-13	<b>Max. Ausgangsspannung</b> Die max. Ausgangsspannung am Motor wird zur Anpassung der Frequenz-Spannungskennlinie benötigt. Siehe Beispiel: E1-06 und E1-13	<b>Maks. napięcie wyjściowe</b> Służy do określenia maksymalnego napięcia wyjściowego i jest niezbędny do dostosowania krzywej V/Hz podłączonego silnika/sprężarki. Patrz: E1-06 i E1-13	<b>Tensión máxima de salida</b> Determina la tensión máxima de salida, necesaria para ajustar la curva V/Hz del motor/compresor conectado. Consulte: parámetros E1-06 y E1-13.	<b>Max. utspänning</b> Fastställer max. utspänning och behövs för att justera spännings-frekvenskurvan för ansluten motor/kompressor. Se: E1-06 och E1-13
<b>E1-06</b> <b>0</b> <b>400</b> <b>60</b> <b>N</b>	<b>Fréquence nominale du moteur</b> Pour définir les caractéristiques V/f, il est nécessaire de renseigner la tension et la fréquence du moteur. Exemple: 87Hz:	<b>Motor nameplate frequency</b> Rated motor frequency and voltage, is needed to adjust the V/Hz curve. Example: 87Hz Operation:	<b>Motornennfrequenz</b> Motornennfrequenz und Motorspannung werden zur Anpassung der Frequenz-Spannungskennlinie benötigt: Beispiel 87Hz Betrieb:	<b>Częstotliwość znamionowa silnika</b> Znamionowa częstotliwość i znamionowe napięcie silnika są niezbędne do dostosowania napięciowej linii znamionowej. Przykład: Praca z częstotliwością 87 Hz:	<b>Frecuencia nominal del motor</b> Frecuencia y tensión nominales del motor, necesarias para ajustar la curva V/Hz. Ejemplo: 87 Hz.	<b>Nominell motorfrekvens</b> Motorns nominella frekvens och spänning (behövs vid justering av spännings-/frekvenskurva). Exempel: Drift vid 87 Hz:
<b>E1-13</b> <b>0</b> <b>510</b> <b>400</b> <b>N</b>	<b>Tension nominale du moteur</b> 230/400V moteur, connecté en Delta E1-04 = 87Hz max. La fréquence de sortie E1-05 = 400 V max. La tension de sortie E1-06 = fréquence de base 50Hz (plaque signalétique) E1-13 = tension nominale du moteur 230V	<b>Motor nameplate voltage</b> Motor 230/400V; connected in Delta E1-04 = 87Hz max. Output frequency E1-05 = 400V max. Output voltage E1-06 = 50 Hz Base frequency (Nameplate) E1-13 = 230V Motor rated voltage	<b>Motornennspannung</b> Motor 230/400V; in Dreieck geschaltet E1-04 = 87Hz max. Ausgangsfrequenz E1-05 = 400V max. Ausgangsspannung E1-06 = 50Hz Nennfrequenz E1-13 = 230V Nennspannung	<b>Napięcie znamionowe silnika</b> Silnik 230/400 V, podłączony w układzie trójkątą E1-04 = 87 Hz, maks. napięcie wyjściowe E1-05 = 400 V, máx. (tensión de salida). E1-06 = 50 Hz, częstotliwość podstawowa (znamionowa) E1-13 = 230 V, napięcie znamionowe silnika	<b>Tensión nominal del motor</b> Motor de 230/400 V, conectado en triángulo. E1-04 = 87 Hz, máx. (frecuencia de salida). E1-05 = 400 V, máx. (tensión de salida). E1-06 = 50 Hz, frecuencia básica (nominal). E1-13 = 230 V (tensión nominal del motor).	<b>Nominell motorspänning</b> Motor 230/400 V (deltakopplad) E1-04 = max. utfrekvens 87 Hz E1-05 = max. utspänning 400 V E1-06 = 50 Hz basfrekvens (märkskytt) E1-13 = 230 V nominell motorspänning
<b>E2-01</b> <b>0</b> <b>999</b> <b>0</b> <b>N</b>	<b>Courant nominal du moteur</b> Avec la donnée de courant nominal du moteur le V1000 va calculer une température du moteur relié à la protection contre la surchauffe. Si le compresseur reste longtemps à basse vitesse, il se déclencherà en défaut "OL1".	<b>Motor rated current</b> With the input of the rated motor current the V1000 will calculate a thermal model of the connected motor to protect against overheating. If the compressor would run too long at low speed, it will trip with fault "OL1."	<b>Motornennstrom</b> Durch die Eingabe des Motornennstroms wird ein thermisches Modell zum Schutz des angeschlossenen Motors ermittelt. Zu langer Betrieb bei zu niedriger Drehzahl erwirkt Abschaltung mit Fehler: OL1	<b>Prąd znamionowy silnika</b> Przy użyciu podanego na wejście prądu znamionowego silnika falownik V1000 obliczy model termiczny podłączonego silnika w celu ochronienia go przez przegrzaniem. Jeśli sprężarka będzie pracowała zbyt długo z małą prędkością, zostanie wyłączona automatycznie z zarejestrowaniem usterki „OL1”.	<b>Corriente nominal del motor</b> Con la entrada de la corriente nominal del motor, la unidad V1000 calcula un modelo térmico del motor conectado para protegerlo frente a excesos de temperatura. Si el compresor funciona durante demasiado tiempo a baja velocidad, se disparará con el código de fallo "OL1".	<b>Nominell motorström</b> Med nominell motorström beräknar V1000 en termisk modell av ansluten motor som skydd mot överhettning. Om kompressorn körs för länge med lågt varvtal aktiveras fel OL1.
<b>E2-04</b> <b>2</b> <b>48</b> <b>4</b> <b>N</b>	<b>Nombre de pôles du moteur</b> Définit le nombre de pôles du moteur et est utilisé en tant que donnée d'entrée pour le calcul de la fonction automatique.	<b>Number of motor poles</b> Determines the amount of motor poles and is used as basic data to calculate the auto-tuning function.	<b>Anzahl Motorpole</b> Einstellung der Anzahl der Motorpole. Dieser Wert liefert die Eingangsdaten für das Auto-Tuning.	<b>Liczba biegunów silnika</b> Określa liczbę biegunów silnika i jest stosowana jako podstawowa wartość do obliczeń dla funkcji automatycznego strojenia.	<b>Número de polos del motor</b> Determina el número de polos del motor y se emplea como dato básico en los cálculos de la función de ajuste automático.	<b>Antal motorpöler</b> Fastställer antal motorpöler och används för att beräkna automatisk inställning.
<b>E2-11</b> <b>0</b> <b>999</b> <b>0</b> <b>N</b>	<b>Puissance nominale du moteur</b> Définit la puissance absorbée nominale du moteur. Ce paramètre sert au calcul de la fonction automatique. Le réglage d'usine est en fonction de la taille du Variateur de vitesse.	<b>Motor nameplate power</b> Determines the motor shaftpower and is used as a basic data for the calculation of the autotuning function. Default values may differ due to the size of the variable speed drive.	<b>Motornennleistung</b> Einstellung der Motornennleistung in kW. Dieser Parameter liefert die Eingangsdaten für das Autotuning. Die Werkseinstellung ist abhängig von der Größe des Umrichters.	<b>Moc znamionowa silnika</b> Określa moc silnika na wale i jest stosowana jako podstawowa wartość do obliczeń dla funkcji automatycznego strojenia. Wartości domyślne mogą różnić się w zależności od wielkości napędu bezstopniowego.	<b>Potencia nominal del motor</b> Determina la potencia del motor y se emplea como dato básico en los cálculos de la función de ajuste automático. Los valores predeterminados pueden diferir debido al tamaño del variador de velocidad.	<b>Nominell motoreffekt</b> Fastställer motorns effekt och används för beräkning av automatisk inställning. Standardvärden kan variera beroende på storlek för frekvensomvandlare.
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.





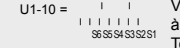

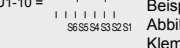
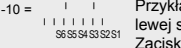
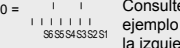
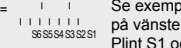
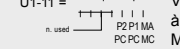
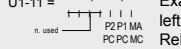
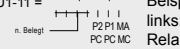
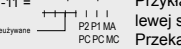
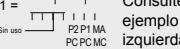
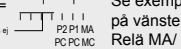
	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes entrées numériques S3 à S6 (h1-xx)	Modes digital inputs S3 to S6 (h1-xx)	Modus Digitaleingänge S3 bis S6 (h1-xx)	Tryby wejść cyfrowych S3 do S6 (h1-xx)	Modos de las entradas digitales S3 a S6 (H1-xx)	Lägen för digital ingång S3 till S6 (h1-xx)	
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Función: _____	Funktion: _____	
↓	↓	↓					
<b>03</b>	Référence multivitesse 1 Multi-step speed 1 Festfrequenz 1 Wielostopniowa nastawa prędkości 1 Velocidad multieta 1 Variabelt varvtal 1	Le V1000 met en marche le moteur selon les paramètres spécifiés en D1-02 (ou H3-09 = mode 2). Ceci est le paramètre par défaut pour l'entrée S5.	The V1000 is running the motor with the parameters in D1-02 (or H3-09 = mode 2) specified output frequency. Factory setting for input S5.	Der V1000 betreibt den Motor mit der in Parameter D1-02 (oder H3-09 = Modus 2) festgelegten Ausgangsfrequenz. Werkseinstellung für Eingang S5.	Falownik V1000 napędza silnik przy użyciu częstotliwości wyjściowej określonej w parametrze D1-02 (lub H3-09 = tryb 2). Ustawienie fabryczne dla wejścia S5.	La unidad V1000 está controlando el motor con la frecuencia de salida especificada en el parámetro D1-02 (o H3-09 = modo 2). Ajustepredeterminado para la entrada S5.	V1000 kör motorn med parametrarna i D1-02 (eller H3-09 = läge 2) enligt utfrekvens (fabriksinställning för ingång S5).
<b>04</b>	Référence multivitesse 2 Multi-step speed 2 Festfrequenz 2 Wielostopniowa nastawa prędkości 2 Velocidad multieta 2 Variabelt varvtal 2	Le V1000 met en marche le moteur selon les paramètres spécifiés en D1-03 Ceci est le paramètre par défaut pour l'entrée S6.	The V1000 is running the motor with the parameters in D1-03 specified output frequency. Factory setting for input S6.	Der VC1000 betreibt den Motor mit der in Parameter D1-03 festgelegten Ausgangsfrequenz. Werkseinstellung für Eingang S6.	Falownik V1000 napędza silnik przy użyciu częstotliwości wyjściowej określonej w parametrze D1-03. Ustawienie fabryczne dla wejścia S6.	La unidad V1000 está controlando el motor con la frecuencia de salida especificada en el parámetro D1-03. Ajuste predeterminado para la entrada S6.	V1000 kör motorn med parametrarna i D1-03 enligt utfrekvens (fabriksinställning för ingång S6).
<b>05</b>	Référence multivitesse 3 Multi-step speed 3 Festfrequenz 3 Wielostopniowa nastawa prędkości 3 Velocidad multieta 3 Variabelt varvtal 3	Le V1000 met en marche le moteur selon les paramètres spécifiés en D1-05	The V1000 is running the motor with the parameters in D1-05	Der V1000 betreibt den Motor mit der in Parameter D1-05 festgelegten Ausgangsfrequenz.	Falownik V1000 napędza silnik z parametrami znajdującymi się w D1-05.	La unidad V1000 está controlando el motor con el parámetro D1-05.	V1000 kör motorn med parametrarna i D1-05
<b>06</b>	Commande de fréquence pas à pas JOG-speed Kriechfrequenz JOG-Frequenz Prędkość impulsowania Velocidad de impulso JOGG-varvtal	La vitesse de rotation du moteur est donnée par le paramètre D1-17. Cette incrémentation pas à pas est prioritaire par rapport aux autres fréquences.	The V1000 is running the motor with the speed programmed in parameter D1-17. This setting has got priority amongst other reference frequencies.	Der V1000 betreibt den Motor mit der in Parameter D1-17 festgelegten Ausgangsfrequenz. Hat Vorrang vor den anderen Sollwerten.	Falownik V1000 napędza silnik z prędkością zaprogramowaną w parametrze D1-17. To ustawienie ma priorytet nad innymi częstotliwościami odniesienia.	La unidad V1000 está controlando el motor con la velocidad programada en el parámetro D1-17. Este ajuste tiene prioridad frente a todas las demás frecuencias de referencia.	V1000 kör motorn med varvtal programmerat i parameter D1-17. Denna inställning har prioritet bland andra frekvensbörvärden.
<b>08</b>	Commande de blocage de base externe (no) Ext. base block n.o. Externe Reglersperre n.o. Zewn. zestyk zwierny blokady bezpieczeństwa (base block) Bloqueo básico ext. (NA) Ext. reglerspär (slutande)	Aucune sortie du variateur de vitesse quand on a une entrée digitale. Affichage du message "bb".	External base block (no), the drive output will be switched OFF once a signal occurs at a digital input. This will be indicated with a "bb" message in the display.	Externe Reglersperre (Schließer-Funktion), bei Signaleingang erscheint "bb" am Display, der Ausgang wird abgeschaltet.	Zewn. blokada bezpieczeństwa (zestyk zwierny), wyjście napędu zostanie wyłączone po podaniu sygnału na wejście cyfrowe. Będzie to wskazywane komunikatem „bb” na wyświetlaczu,	Bloqueo básico externo (NA) con el que se desactiva la salida del variador al recibirse una señal a través de una entrada digital. Se indica mostrando el mensaje "bb" en la pantalla.	Extern reglerspär (slutande), frekvensomvandlarens utgång stängs AV när signal föreligger vid en digital ingång. Detta indikeras med meddelandet bb i teckenfönstret.
<b>09</b>	Commande de blocage de base externe (nf) Ext. base block n.c. Externe Reglersperre n.c. Zewn. zestyk rozwierny blokady bezpieczeństwa (base block) Bloqueo básico ext. (NC) Ext. reglerspär (brytande)	Aucune sortie du variateur de vitesse quand on perd le signal de l'entrée digitale. Affichage du message "bb".	External base block (nc), the drive output will be switched OFF once signal gets lost at a digital input. This will be indicated with a "bb" message in the display.	Externe Reglersperre (Öffner-Funktion), bei Signalabfall erscheint "bb" am Display, der Ausgang wird abgeschaltet.	Zewn. blokada bezpieczeństwa (zestyk rozwierny), wyjście napędu zostanie wyłączone po utracie sygnału na wejściu cyfrowym. Będzie to wskazywane komunikatem „bb” na wyświetlaczu,	Bloqueo básico externo (NC) con el que se desactiva la salida del variador al perderse la señal recibida a través de una entrada digital. Se indica mostrando el mensaje "bb" en la pantalla.	Extern reglerspär (brytande), frekvensomvandlarens utgång stängs AV när signalen försvinner på en digital ingång. Detta indikeras med meddelandet bb i teckenfönstret.
<b>0F</b>	Non utilisée Not used Nicht Verwendet Nie używane Sin uso Används inte	Cette entrée particulière est sans fonction.	This particular input is without function.	Der jeweilige Eingang wird nicht weiter verwendet.	To wejście nie ma żadnej funkcji.	No se ha asignado ninguna función a esta entrada en particular.	Denna ingång har ingen funktion.
<b>14</b>	Réinitialisation après défaillance Fault RESET Fehler RESET KASOWANIE usterki Restablecimiento por fallo FEL-återställning	Le signal d'entrée V1000 sera réinitialisé après avoir été déclenché, ce mode est par défaut pour l'entrée numérique S4. La cause du déclenchement doit être éliminée avant que la réinitialisation soit activée.	On signal input the V1000 will be reset after it tripped, this mode is default for digital input S4. The cause for the trip must be fixed before reset will be activated.	Signaleingang an den jeweilig gesetzten Eingang setzt den V1000 nach einer Fehlerabschaltung zurück. Werkseinstellung für Eingang S4.	Po podaniu sygnału na wejście zostanie skasowane wyłączenie falownika V1000; ten tryb jest domyślny dla wejścia cyfrowego S4. Przyczyna wyłączenia musi zostać usunięta przed skasowaniem.	Al recibirse una señal, la unidad V1000 se restablecerá tras dispararse. Este modo es el predeterminado para la entrada digital S4. La causa del disparo debe resolverse antes de activar el restablecimiento.	När insignal föreligger återställs V1000 efter att ha löst ut (detta är standardläge för digital ingång S4). Orsaken till utlösningen måste åtgärdas innan återställning aktiveras.

	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes entrées numériques S3 à S6 (h1-xx)	Modes digital inputs S3 to S6 (h1-xx)	Modus Digitaleingänge S3 bis S6 (h1-xx)	Tryby wejść cyfrowych S3 do S6 (h1-xx)	Modos de las entradas digitales S3 a S6 (H1-xx)	Lägen för digital ingång S3 till S6 (h1-xx)	
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Función: _____	Funktion: _____	
↓	↓	↓					
<b>15</b>	Arrêt d'urgence Emergency-Stop Not-Halt Zatrzymanie awaryjne Parada de emergencia Nadstopp	Le signal de l'entrée numérique S5 arrêtera le moteur selon la rampe définie au paramètre C1-09.	Signal input at a digital input with this mode will stop the motor with the ramp rate set in parameter C1-09.	Signaleingang an den jeweilig gesetzten Eingang brst den angeschlossenen Motor mit der in Parameter C1-09 festgelegten Rampe bis zum Stillstand ab.	Sygnal na wejściu cyfrowym w tym trybie spowoduje zatrzymanie silnika z gradientem zwalniania ustawionym w parametrze C1-09.	La recepción de una señal a través de una entrada digital con este modo dará lugar a la parada del motor con la rampa de velocidad establecida en el parámetro C1-09.	När insignal föreligger vid en digital ingång i detta läge stannar motorn med ramp fastställt i parameter C1-09.
<b>19</b>	Arrêt de la Boucle PID PID-loop OFF PID-Regler deaktivieren Pełtia PID wyl. Desactivación del circuito PID PID-slinga AV	Au signal, le V1000 arrête la boucle PID.	On signal input the V1000 will switch OFF the PID loop.	Signaleingang an den jeweilig gesetzten Eingang setzt den internen PID Regler des V1000 außer Funktion.	Po podaniu sygnału na wejście falownik V1000 wyłączy pętlę PID.	Al recibirse una señal, la unidad V1000 desactivará el circuito PID.	När insignal föreligger stänger V1000 av PID-slingan.
<b>24</b>	Défaut externe n.o. Ext. fault n.o. Externer Fehler n.o. Zewn. zestyk zwierny usterki Fallo ext. (NA) Ext. fei (slutande)	Au signal d'entrée, le V1000 se déclencherà avec message d'erreur "EFX" (X = S3 à S6). Il a besoin d'être réinitialiser pour redémarrer.	On signal input the V1000 will tripp with fault message "EFX" (X=S3 bis S6). It needs a reset signal to restart.	Externer Fehlereingang (Schließer-Funktion), bei Signaleingang erscheint "EFX" am Display. (X=S3 bis S6 ). Der V1000 schaltet ab und muss zurückgesetzt werden.	Po podaniu sygnału na wejściu falownik V1000 wyłączy się i pojawi się komunikat usterki „EFX” (X=S3 do S6). Do ponownego uruchomienia wymagany jest sygnał kasowania.	Al recibirse una señal, la unidad V1000 se disparará con el mensaje de fallo "EFX" (X = S3 a S6). Deberá recibirse una señal de restablecimiento para que vuelva a tener lugar el arranque.	Vid insignal löser V1000 ut och felmeddelandet EFX (X = S3 bis S6) visas. Återställ innan du försöker starta om.
<b>25</b>	Défaut externe n.f. Ext. fault n.c. Externer Fehler n.c. Zewn. zestyk rozwierny usterki Fallo ext. (NC) Ext. fei (brytande)	Lorsque le signal d'entrée est perdu le V1000 se met en défaut avec le message de défaut "EFX" (X = S3 à S6). Il a besoin d'être réinitialiser pour redémarrer.	Once signal gets lost at a digital input of the V1000 it will tripp with fault message "EFX" (X=S3 bis S6). It needs a reset signal to restart.	Externer Fehlereingang (Öffner-Funktion), bei Signalabfall erscheint "EFX" am Display. (X=S3 bis S6 ). Der V1000 schaltet ab und muss danach zurückgesetzt werden.	Po utracie sygnału na wejściu cyfrowym falownika V1000 zostanie on wyłączony i pojawi się komunikat usterki „EFX” (X=S3 do S6). Do ponownego uruchomienia wymagany jest sygnał kasowania.	Al perderse una señal digital recibida, la unidad V1000 se disparará con el mensaje de fallo "EFX" (X = S3 a S6). Deberá recibirse una señal de restablecimiento para que vuelva a tener lugar el arranque.	När signalen bryts på en digital ingång löser V1000 ut och felmeddelande EFX (X = S3 bis S6) visas. Återställ innan du försöker starta om.
<b>2C</b>	Défaut externe d'alerte n.o Ext. Fault warning n.o. Externer Fehlerwarnung n.o. Zewn. zestyk zwierny ostrzezenia o usterce Advertencia de fallo ext. (NA) Ext. Felvarning (slutande)	Au signal d'entrée, le V1000 indiquera le message de défaut "EFX" (X = S3 à S6). Il continuera à fonctionner.	On signal input the V1000 will indicate a warning message "EFX" (X=S3 bis S6) on the display. It will continue to run.	Externer Fehlereingang (Schließer-Funktion), bei Signaleingang erscheint "EFX" am Display. (X=S3 bis S6 ). Der V1000 setzt den Betrieb fort.	Po podaniu sygnału na wejście falownika V1000 pojawi się komunikat ostrzegawczy „EFX” (X=S3 do S6). Praca będzie kontynuowana.	Al recibirse una señal, la unidad V1000 indicará el mensaje de advertencia "EFX" (X = S3 a S6) en la pantalla y continuará funcionando.	Vid insignalen indikerar teckenfönstret på V1000 ett varningsmeddelande EFX (X = S3 bis S6). Driften bryts inte.
<b>2D</b>	Défaut externe alerte n.f Ext. faultwarning n.c. Externer Fehlerwarnung n.c. Zewn. zestyk rozwierny ostrzezenia o usterce Advertencia de fallo ext. (NC) Ext. felvarning (brytande)	Dés que le signal d'entrée est perdu, le V1000 indiquera un message d'avertissement "EFX" (X = S3 bis S6).	Once signalgets lost at a digital input of the V1000 it will indicate a warning message "EFX" (X=S3 bis S6) on the display.	Externer Fehlereingang (Öffner-Funktion), bei Signalabfall erscheint "EFX" am Display. (X=S3 bis S6 ). DerV1000 setzt den Betrieb fort.	Po utracie sygnału na wejściu cyfrowym falownika V1000 na wyświetlaczu pojawi się komunikat ostrzegawczy „EFX” (X=S3 do S6).	Al perderse una señal digital recibida, la unidad V1000 indicará el mensaje de advertencia "EFX" (X = S3 a S6) en la pantalla.	När signalen bryts på en digital ingång indikerar teckenfönstret på V1000 ett varningsmeddelande EFX (X = S3 bis S6).
<b>35</b>	PID en boucle Inversé PID-loop Invert PID-Regler Invertiert Odwroćenie pętli PID Inversión del circuito PID Invertira PID-slinga	Inverse le signal d'entrée PID.	On signal the PID loop signal will be inverted.	Bei Signaleingang wird der PID-Regler invertiert.	Po podaniu sygnału sygnał pętli PID zostanie odwrócony.	La señal del circuito PID se invierte al recibirse una señal.	När insignal föreligger inverteras PID-slingans signal.
	Modes sorties numériques 1 à 3 (h2-01 - h2-03)	Modes digital outputs 1 to 3 (h2-01 - h2-03)	Modus Digitalausgänge 1 bis 3 (h2-01 - h2-03)	Tryby wyjść cyfrowych od 1 do 3 (h2-01 – h2-03)	Modos de las salidas digitales 1 a 3 (H2-01 a H2-03)	Lägen för digitala utgångar 1 till 3 (h2-01 - h2-03)	
<b>00</b>	En fonctionnement During Run Betrieb Podczas pracy Durante funcionamiento Under drift	Fermé: Une commande de marche est active ou une tension est envoyée en sortie. Réglage d'usine pour la sortie 2 (P1)=h2-02.	Closed : A run command is active or voltage is at theoutput. Default for output 2 (P1) =h2-02.	Das Relais wird aktiv nach Erhalt eines Startbefehls. Werkseinstellung für Ausgang 2(P1) =h2-02.	Zwarte: Polecenie pracy jest aktywne lub na wyjściu jest napięcie. Wartość domyślna dla wyjścia 2 (P1) = h2-02.	Stängd: Aktivt driftkommando eller spänningen på utgång. Standard för utgång 2 (P1) = h2-02.	



	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes sorties numériques 1 à 3 (h2-01 - h2-03)	Modes digital outputs 1 to 3 (h2-01 - h2-03)	Modus Digitalausgänge 1 bis 3 (h2-01 - h2-03)	Tryby wyjść cyfrowych od 1 do 3 (h2-01 - h2-03)	Modos de las salidas digitales 1 a 3 (H2-01 a H2-03)	Lägen för digital utgång 1 och 3 (h2-01 - h2-03)	
Modes : Modus: Modus: Tryby: Modos: Lägen: ↓	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning ↓	Fonction : _____ Function: _____ ↓	Funktion: _____ Funktion: _____ ↓	Funkcja: _____ Funkcja: _____ ↓	Función: _____ Función: _____ ↓	Funktion: _____ Funktion: _____ ↓	
	Vitesse nulle Zero speed Nulldrehzah Prędkość zerowa Velocidad nula Nivel de velocidad ajustado por usuario 1 Stillastående (0 varv/min)	Fermé : la fréquence de sortie est nulle	Closed: Output frequency is zero.	Das Relais wird aktiv, wenn das Nulldrehzahl-Niveau kleiner dem in Parameter b2-01 eingestellten Wert ist.	Zwarte: Częstotliwość wyjściowa wynosi zero.	Cerrado: la frecuencia de salida es nula.	Stängd: Ingen utfrekvens (0 Hz).
	Vitesse de consigne de l'utilisateur User set speed agree 1 Frequenzübereinstimmung 1 Zgodność z prędkością ustawioną przez użytkownika 1 Unidad V1000 preparada Inställad varvtalsöverensstämmelse 1	Fermé : la fréquence de sortie est égale à la fréquence de référence plus ou moins l'hystérésis de L4-02	Closed: Output speed equals the speed reference (plus or minus the hysteresis set in L4-02 (Band width).	Das Relais ist aktiv wenn der in L4-01 vorgebene Wert mit dem Sollwert übereinstimmt. (L4-02 Bandbreite). Werkseinstellung für Ausgang 3 (P2) = h2-03.	Zwarte: Prędkość wyjściowa równa się prędkości odniesienia (plus/minus histereza ustawiona w parametrze L4-02 — szerokość pasma).	Cerrado: la velocidad de salida es equivalente a la referencia de velocidad, más o menos la histéresis ajustada en el parámetro L4-02 (ancho de banda).	Stängd: Utgående varvtal överensstämmer med varvtalsbörvärde (plus eller minus hysteres inställd i L4-02 (bandbredd)).
	Le V1000 est opérationnel V1000 is ready V1000 ist Betriebsbereit Falownik V1000 jest gotowy Pérdida de referencia de frecuencia V1000 är redo	Fermé : Le relais est activé, le variateur est sous tension, n'est pas en mode de panne et est en mode variateur de vitesse	Closed: Drive ready. The drive is powered up, not in a fault state and in DRIVE mode.	Das Relais wird aktiv, wenn die Initialisierung beim Einschalten fehlerfrei erfolgt ist.	Zwarte: Napęd jest gotowy. Napęd jest zasilany, nie znajduje się w stanie usterki i jest w trybie napędu (DRIVE).	Cerrado: variador preparado. El variador está encendido, no presenta ningún estado de fallo y está en modo DRIVE.	Stängd: Frekvensomvandlare redo. Frekvensomvandlaren är spänningssatt, inte i felläge och i läge DRIVE.
	Perte de la fréquence de référence Frequency reference loss Sollwertverlust Utrata częstotliwości odniesienia Pérdida de referencia de frecuencia Inget frekvensbörvärde	Fermé : perte de la référence de la fréquence analogique détectée. Activé lorsque L4-05=1	Closed: Loss of the analogue frequency referencedetected. Enable when L4-05 = 1.	Das Relais wird aktiv, wenn Parameter L4-05 = 1 gesetzt wird. Bewirkt Anhalten des Motors, wenn der Sollwert in 400ms um 90% abfällt.	Zwarte: Wykryto utratę analogowej częstotliwości odniesienia. Włączone, gdy L4-05 = 1.	Cerrado: se ha detectado una pérdida de la referencia de frecuencia analógica. Habilitado cuando L4-05 = 1.	Stängd: Avsaknad av analogt frekvensbörvärde detekterades. Aktivera när L4-05 = 1.
	Défaut Fault Fehlerausgang Usterka Fallo Fel	Fermé : un défaut s'est produit (autre que CPF00 et CPF01)	Closed: Fault occured (other than CPF00 and CPF01)	Fehlerausgang (no) der im Fehlerfall aktiv wird. Werkseinstellung für Ausgang 1 (MA/MC)	Zwarte: Wystąpiła usterka (inna niż CPF00 i CPF01)	Cerrado: se ha producido un fallo (aparte de los fallos CPF00 y CPF01).	Stängd: Fel inträffade (annat än CPF00 och CPF01)
	Défaut mineur Minor fault Geringer Fehler Alarmmeldung Drobna usterka Fallo secundario Mindre fel	Fermé : L'alarme se déclenche quand un défaut mineur apparaît.	Closed: An alarm is triggered.	Das Relais wird aktiv bei einem geringfügigen Fehler, der V1000 schaltet jedoch nicht ab.	Zwarte: Wyzwalany jest alarm.	Cerrado: se ha disparado una alarma.	Stängd: Ett larm löser ut.
	Pré-alarme - échauffement OH pre alarm Überhitzungsvoralarm Alarm wstępny przegrzania Alarma previa OH Förlarm överhettning	La température du radiateur du variateur dépasse la valeur définie dans L8-02: Réglage par défaut: 95 °C	Closed: Heatsink temperature exceeds parameter L8-02 value; Default: 95°C	Die Kühlkörpertemperatur des Frequenzumrichters überschreitet den in L8-02 eingestellten Wert: Werkseinstellung: 95°C	Zwarte: Temperatura radiatora przekracza wartość parametru L8-02; wartość domyślna: 95°C	Cerrado: la temperatura del disipador ha superado el valor del parámetro L8-02; valor predeterminado: 95 °C.	Stängd: Kylflänstemperatur överstiger värde för parameter L8-02. Standard: 95 °C
	Fréquence de sortie en fonctionnement During frequency output Frequenzumrichter Aktiv Podczas podawania częstotliwości na wyjście Durante salida de frecuencia Under frekvensutmatning	Fermé : La fréquence est transmise à la sortie. Ouvert : Fonctionnement arrêté; blocage de base; freinage par injection CC ou excitation initiale en cours.	Closed: Frequency is given to the output. Open: Operation stopped; baseblock; DC injection braking or initial excitation is performed.	Der Frequenzumrichter gibt eine Spannung aus	Zwarte: Częstotliwość jest podawana na wyjście. Rozwarte: Działanie zatrzymane; blokada bezpieczeństwa; wykonywane jest hamowanie wstrzykiwaniem prądu stałego lub wstępne wzbudzenie.	Cerrado: se ha enviado una frecuencia a la salida. Abierto: funcionamiento detenido; bloqueo básico; inyección de c.c. al frenar o durante la excitación inicial.	Stängd: Frekvens matas till utgången. Öppen: Drift stoppad, reglering, DC-bromsning eller initial magnetisering pågår.
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollzähligkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
16	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	

	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	
	Modes des entrées analogiques A2 (H3-10)	Modes analog outputs A2 (H3-10)	Modus Analogeingang A2 (h3-09)	Tryby wyjść analogowych A2 (H3-10)	Modos de las salidas analógicas A2 (H3-10)	Lägen för analog utgång A2 (H3-10)	
Modes : Modus: Modus: Tryby: Modos: Lägen: ↓	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning ↓	Fonction : _____ Function: _____ ↓	Funktion: _____ Funktion: _____ ↓	Funkcja: _____ Funkcja: _____ ↓	Función: _____ Función: _____ ↓	Funktion: _____ Funktion: _____ ↓	
	Sélection de la fonction borne A2 Reference Frequenzsollwert Odniesienia Referencia Börvärde	Dès que l'une des entrées digitales S3 à S7 est programmée en mode 3, l'entrée analogique A2 sera utilisée comme fréquence de référence (A1 standard)	Once one of digital inputs S3 to S7 is programmed in mode 3, analogue input A2 will be used as reference frequency (standard A1)	Wird einer der digitalen Eingänge S3 bis S7 im Modus 3 betrieben, so wird in diesem Modus bei Signaleingang A2 als Frequenzsollwert verwendet (Normal A1).	Gdy jedno z wejść cyfrowych od S3 do S7 jest zaprogramowane w trybie 3, wejście analogowe A2 będzie używane jako częstotliwość odniesienia (standardowo A1).	Quando una de las entradas digitales S3 a S7 se programa en el modo 3, la entrada analógica A2 se usa como frecuencia de referencia (estándar: A1).	När en av de digitala ingångarna S3 till S7 är programmerad i läge 3 används analog ingång A2 som frekvensbörvärde (standard A1)
	Retour sur la boucle PID Feedback for PID-loop Istwert für PID-Regler Sprzężenie dla pętli PID Realimentación del circuito PID Återkoppling för PID-slinga	Avec ce mode, l'entrée analogique A2 est utilisée comme une source de retour pour la boucle PID.	With this mode the analogue input A2 is used as a feedback source for the PID loop.	In diesem Modus wird der analoge Eingang A2 als Istwertquelle (Rückführung) für den PID-Regler verwendet.	W tym trybie wejście analogowe A2 jest używane jako źródło sprzężenia zwrotnego dla pętli PID.	En este modo, la entrada analógica A2 se usa como fuente de realimentación del circuito PID.	I detta läge används analog ingång A2 som återkopplingskälla för PID-slinga.
	Modes des sorties analogiques AM (H4-01)	Modes analog outputs AM (H4-01)	Modus Analogausgänge AM (H4-01)	Tryby wyjść analogowych AM (H4-01)	Modos de las salidas analógicas AM (H4-01)	Lägen för analoga utgångar AM (H4-01)	
	Fréquence de référence Frequency reference Frequenzsollwert Odniesienie częstotliwości Referencia de frecuencia Frekvensbörvärde	Affiche la fréquence de référence par un signal 0-10 V (paramètre U1-01), 10V = fréquence maxi	Shows the actual frequency reference as a 0-10V signal, 10V-max. Frequency	Zeigt den aktuellen Frequenzsollwert als 0-10V Signal an. 10V entspricht der max. Frequenz.	Pokazuje rzeczywistą wartość odniesienia częstotliwości jako sygnał 0-10 V, 10 V — maks. częstotliwość.	Muestra la referencia de frecuencia real a través de una señal de 0-10 V (10 V, frecuencia máx.).	Visar faktiskt frekvensbörvärde som en 0–10 V signal (max. 10 V). Frekvens
	Fréquence de sortie Output frequency Ausgangsfrequenz Częstotliwość wyjściowa Frecuencia de salida Utfrekvens	Affiche la valeur réelle de la fréquence de sortie comme le signal 0-10V 10 V = fréquence maxi selon le paramètre E1-04	Shows the actual output frequency as a 0-10V signal 10V - max. frequency according to E1-04	Zeigt die aktuelle Ausgangsfrequenz als 0-10V Signal an. 10V entspricht der max. Frequenz gem. Einstellung E1-04.	Pokazuje rzeczywistą częstotliwość wyjściową jako sygnał 0-10 V 10 V — maks. częstotliwość zgodnie z parametrem E1-04.	Muestra la frecuencia de salida real a través de una señal de 0-10 V. 10 V: frecuencia máx. según el parámetro E1-04.	Visar faktiskt utfrekvens som 0–10 V signal Max. frekvens enligt E1-04 är 10 V
	Courant de sortie Output current Ausgangsstrom Prąd wyjściowy Corriente de salida Utström	Affiche la valeur réelle du courant de sortie du V1000 10V = courant nominal du V1000	Shows the actual output current of the V1000. 10V = rated current of the V1000	Zeigt den aktuellen Ausgangsstrom des V1000 an. 10V entspricht dem Nennausgangsstrom des Frequenzumrichters.	Pokazuje rzeczywisty prąd wyjściowy falownika V1000. 10 V = znamionowy prąd falownika V1000.	Muestra la corriente de salida real de la unidad V1000. 10 V: corriente nominal de la unidad V1000.	Visar faktiskt utström för V1000. 10 V = nominell ström för V1000
	Valeur du retour du PID PID feedback value PID-Istwert Wart. sprzężenia zwrotnego PID Valor de realimentación del circuito PID PID-återkopplingsvärde	Affiche la valeur réelle du retour du signal PID 10V= valeur de retour à 100%	Shows the actual PID feedback signal. 10V=100% feedback value.	Zeigt das aktuelle PID - Rückführungssignal an 10V entsprechen 100% Rückführungswert.	Pokazuje rzeczywisty sygnał sprzężenia zwrotnego PID. 10 V = 100% wart. sprzężenia zwrotnego.	Muestra la señal de realimentación real del circuito PID. 10 V: valor de realimentación del 100 %.	Visar faktiskt PID-återkopplingsignal. 10 V = 100 % återkopplingsvärde.
	Affichage des paramètres U1-XX	Monitor screen U1-XX	Monitortafeln U1-XX	Ekran monitora U1-XX	Pantalla de monitorización U1-XX	Teckenfönster U1-XX	
	Fréquence de référence Frequency reference Frequenzsollwert Odniesienie częstotliwości Referencia de frecuencia Frekvensbörvärde	Indique la valeur de la fréquence de référence. Cette référence n'est pas utilisée dans le logiciel de réfrigération. Précision : 0,01 Hz	Shows the value of the frequency reference. This reference is not used in the refrigeration software. Min. unit: 0,01 Hz	Zeigt den Frequenzsollwert . Min. Einheit: 0,01 Hz	Pokazuje wartość odniesienia częstotliwości. Ta wartość odniesienia nie jest używana w oprogramowaniu instalacji chłodniczych. Min. jednostka: 0,01 Hz	Muestra el valor de la referencia de frecuencia. Esta referencia no se usa en el software de refrigeración. Unidad mín.: 0,01 Hz.	Visar frekvensbörvärde. Detta börvärde används inte i programvara för kylning. Min. enhet: 0,01 Hz
	Fréquence de sortie Output frequency Ausgangsfrequenz Częstotliwość wyjściowa Frecuencia de salida Utfrekvens	Affiche la fréquence de sortie instantanée. Précision : 0,01 Hz	Shows the current output frequency. Min. Unit: 0,01 Hz	Zeigt die momentane Ausgangsfrequenz an. Min. Einheit: 0,01 Hz	Pokazuje częstotliwość prądu wyjściowego. Min. jednostka: 0,01 Hz	Muestra la frecuencia de salida actual. Unidad mín.: 0,01 Hz.	Visar aktuell utfrekvens. Min. enhet: 0,01 Hz
16	Modes pour les entrées et sorties	Modes for In- and outputs	Moduswahl der Ein- und Ausgänge	Tryby wejść i wyjść	Modos de entrada y salida	Lägen för in- och utgångar	

	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster	
	Affichage des paramètres U1-XX	Monitor screen U1-XX	Monitortafeln U1-XX	Ekran monitora U1-XX	Pantalla de monitorización U1-XX	Teckenfönster U1-XX	
Modes : Description Modus: Beschreibung Tryby: Opis Modos: Descripción Lägen: Beskrivning	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____	
<b>03</b>	Courant de sortie Output current Ausgangsstrom Prąd wyjściowy Corriente de salida Utström	Indique le courant de sortie. Précision : 0,01 A	Shows the output current. Unit: 0,01 A	Zeigt den momentanen Ausgangsstrom an. Einheit: 0,01 A	Pokazuje prąd wyjściowy. Jednostka: 0,01 A	Muestra la corriente de salida. Unidad: 0,01 A.	Visar utström. Enhet: 0,01 A
<b>06</b>	Tension de sortie Output voltage Ausgangsspannung Napięcie wyjściowe Tensión de salida Utsppänning	Indique la tension de sortie instantanée. Précision : 0.1V	Shows the momentary output voltage. Min. Unit: 0,1 V	Anzeige der momentanen Ausgangsspannung Min. Einheit: 0,1 V	Pokazuje chwilowe napięcie wyjściowe. Min. jednostka: 0,1 V	Muestra la tensión de salida instantánea. Unidad mín.: 0,1 V.	Visar momentan utspänning. Min. enhet: 0,1 V
<b>07</b>	Tension du bus c.c DC-Bus voltage Zwischenkreisspannung Napięcie szyny DC Tensión del bus de c.c. DC-busspänning	Indique la tension du bus c.c UDC/√2= entrée ou tension d'alimentation ex: 565V/DC / 1,414 = 400V Uin	Shows the DC-Bus voltage UDC/√2=Input or supply voltage 565V/DC / 1,414 = 400V Uin	Anzeige der Zwischenkreisspannung UDC UDC/√2=Eingangsspannung 565V/DC / 1,414 = 400V Uein	Pokazuje napięcie szyny DC UDC/√2=napięcie wejściowe lub zasilania 565 V DC / 1,414 = 400 V Uin	Muestra la tensión del bus de c.c. (U c.c./√2 = tensión de entrada o alimentación; 565 V c.c./1, 414 = 400 V Uin).	Visar DC-busspänning UDC/√2 = ingång eller matningsspänning 565 VDC/1 414 = 400 V Uin
<b>00</b>	Puissance de sortie Output power Ausgangsleistung Moc wyjściowa Potencia de salida Uteffekt	Affiche la puissance de sortie en kW. Précision : 0,1 kW	Shows the putput power in kW. Min. Unit: 0,1 kW	Zeigt die Ausgangsleistung in kW an. Min. Einheit: 0,1 kW	Pokazuje moc wyjściową w kW. Min. jednostka: 0,1 kW	Muestra la potencia de salida en kW. Unidad mín.: 0,1 kW.	Visar uteffekt i kW. Min. enhet: 0,1 kW
<b>10</b>	Etat des bornes d'entrée Input terminals status Status Eingangsklemmen Stan zacisków wejściowych Estado de los terminales de entrada Status för ingångsplintar	U1-10 =  Voir exemple à gauche Terminal S1 et S4 = Signal Reste = pas de signal	U1-10 =  Example see left side Terminal S1 and S4 = signal Rest = no signal	U1-10 =  Beispiel Abbildung links: Klemmen S1 und S4 = Signal Restliche Klemmen = kein Signal	U1-10 =  Przykład po lewej stronie Zacisk S1 i S4 = sygnał Reszta = brak sygnału	U1-10 =  Consulte el ejemplo de la izquierda. Terminales S1 y S4: señal. Resto: sin señal.	U1-10 =  Se exempel på vänster sida Plint S1 och S4 = signal Övriga = ingen signal
<b>11</b>	Etat des bornes de sortie Output terminals status Status Ausgangsklemmen Stan zacisków wyjściowych Estado de los terminales de salida Status för utgångsplintar	U1-11 =  Voir exemple à gauche MA relais / MC = activé P1/PC et P2/ PC = non activé	U1-11 =  Example see left side Relay MA/ MC = active P1/PC and P2/ PC = not active	U1-11 =  Beispiel Abbildung links: Relais MA/ MC = Aktiv P1/PC und P2/ PC = nicht Aktiv	U1-11 =  Przykład po lewej stronie Przełącznik MA/MC = aktywny P1/PC i P2/ PC = nieaktywne	U1-11 =  Consulte el ejemplo de la izquierda. Relé MA/MC: activo. P1/PC y P2/PC: no activo.	U1-11 =  Se exempel på vänster sida Relä MA/ MC = aktiv P1/PC och P2/PC = ej aktiv
<b>13</b>	Niveau de la borne A1 Level terminal A1 Pegel Klemme A1 Zacisk poziom A1 Terminal de nivel A1 Nivå för plint A1	Affiche le niveau de l'entrée analogique A1. 0% -> 0V ou -10V (selon à H3-01) 100% -> 10 V	Shows the input level at analogue input A1. 0% -> 0V or -10V (according to h3-01) 100% -> 10V	Anzeige des Eingangspegels an Analogeingang A1. 0% entsprechen 0V oder -10V (gem. h3-01) 100% entsprechen 10V	Pokazuje poziom sygnału na wejściu analogowym A1. 0% --> 0 V lub -10 V (odpowiednio do h3-01) 100% --> 10 V	Muestra el nivel de entrada en la entrada analógica A1. 0 % --> 0 V o -10 V (según parámetro H3-01). 100 % --> 10 V.	Visar inmatningsnivå för analog ingång A1. 0 % -> 0 V eller -10 V (enligt h3-01) 100 % --> 10 V
<b>14</b>	Niveau de la borne A2 Level terminal A2 Pegel Klemme A2 Zacisk poziom A2 Terminal de nivel A2 Nivå för plint A2	Affiche le niveau de l'entrée analogique A2. 0% -> 0V,-10V ou 4 mA (selon à H3-08) 100% -> +10 V ou 20 mA	Shows the input level at analogue input A2. 0% -> 0V; -10V or 4 mA (according to h3-08) 100% --> +10V or 20mA	Anzeige des Eingangspegels an Analogeingang A2 0% entsprechen 0V; -10V oder 4 mA (gem. h3-08) 100% entsprechen +10V oder 20mA	Pokazuje poziom sygnału na wejściu analogowym A2 0% --> 0 V; -10 V lub 4 mA (odpowiednio do h3-08) 100% --> +10 V lub 20 mA	Muestra el nivel de entrada en la entrada analógica A2. 0 % --> 0 V; -10 V o 4 mA (enligt h3-08) 100 % --> +10 V o 20 mA.	Visar inmatningsnivå vid analog ingång A2. 0 % -> 0 V, -10 V eller 4 mA (enligt h3-08) 100 % --> +10 V eller 20 mA
	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster	

	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster	
	Affichage du journal des défauts (U2-XX)	Fault monitoring U2-XX	Fehlerverfolgung U2-XX	Monitorowanie usterek U2-XX	Monitorización de fallos U2-XX	Felövervakning U2-XX	
Modes : Description Modus: Beschreibung Tryby: Opis Modos: Descripción Lägen: Beskrivning	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
	Fonction : _____	Function: _____	Funktion: _____	Funkcja: _____	Función: _____	Funktion: _____	
<b>01</b>	Défaut en cours Actual fault Aktueller Fehler Aktualna usterka Fallo real Faktiskt fel	Indique le code erreur du défaut. Aucun défaut = "none"	Shows the failure code of the last fault. No fault = "NONE"	Zeigt den Inhalt des aktuellen Fehlers an. Fehlercode gem. Tabelle R9 Kein Fehler = NONE	Pokazuje kod ostatniej usterki. Brak usterek = „NONE”	Muestra el código de fallo del último fallo. Sin fallos: "NONE".	Visar felkod för senaste fel. Inget fel = NONE
<b>02</b>	Défaut précédent Last fault Letzter Fehler Ostatnia usterka Último fallo Senaste fel	Indique le code erreur du précédent défaut. Aucun défaut = "none"	Shows the reference speed while the drive was tripping last time.	Zeigt den Inhalt des zuletzt aufgetretenen Fehlers an. Fehlercode gem. Tabelle R9 Kein Fehler = "NONE"	Pokazuje prędkość odniesienia podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la velocidad de referencia cuando el variador se disparó por última vez.	Visar varvtalsbörvärde då frekvensomvandlaren löste ut senast.
<b>03</b>	Référence au précédent défaut Reference at last fault Sollwert bei letzter Fehler Odniesienie podczas ostatniej usterki Referencia durante el último fallo Börvärde vid senaste fel	Affiche la fréquence de référence lors du précédent défaut.	Shows the output speed while the drive was tripping last time.	Zeigt den Frequenzsollwert beim Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje prędkość wyjściową podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la velocidad de salida cuando el variador se disparó por última vez.	Visar utgående varvtal då frekvensomvandlaren löste ut senast.
<b>04</b>	Fréquence de sortie lors du précédent défaut Output frequency at last fault Ausgangsfrequenz letzter Fehler Częstotliwość podczas ostatniej usterki Frecuencia de salida durante el último fallo Utfrekvens vid senaste fel	Affiche la fréquence de sortie lors du précédent défaut.	Shows the DC-Bus voltage while the drive was tripping last time.	Zeigt die Ausgangsfrequenz des Frequenzumrichters bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje napięcie szyny DC podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la tensión del bus de c.c. cuando el variador se disparó por última vez.	Visar DC-busspänning då frekvensomvandlaren löste ut senast.
<b>05</b>	Courant de sortie lors du précédent défaut Output current at last fault Ausgangsstrom letzter Fehler Prąd wyjściowy podczas ostatniej usterki Corriente de salida durante el último fallo Utström vid senaste fel	Affiche la fréquence de sortie lors du précédent défaut.	Shows the DC-Bus voltage while the drive was tripping last time.	Zeigt den Ausgangsstrom bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje napięcie szyny DC podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra la tensión del bus de c.c. cuando el variador se disparó por última vez.	Visar DC-busspänning då frekvensomvandlaren löste ut senast.
<b>00</b>	Tension du bus DC lors du précédent défaut DC-Bus voltage at last fault Zwischenkreisspg. Letzter Fehler Napięcie szyny DC podczas ostatniej usterki Tensión del bus de c.c. durante el último fallo DC-busspänning vid senaste fel	Affiche la tension du bus CC lors du précédent défaut	Shows the status of the input terminals while the drive was tripping last time.	Zeigt die Zwischenkreisspannung bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje stan zacisków wejściowych podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra el estado de los terminales de entrada cuando el variador se disparó por última vez.	Visar status för ingångsplintarna då frekvensomvandlaren löste ut senast.
		Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG- SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster	



	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster						
	Affichage du journal des défauts (U2-XX)	Fault monitoring U2-XX	Fehlervorfolgung U2-XX	Monitorowanie usterek U2-XX	Monitorización de fallos U2-XX	Felövervakning U2-XX						
Modes : Description Modus: Beschreibung Tryby: Opis Modos: Descripción Lägen: Beskrivning	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓						
	Etat des bornes d'entrée Status Input terminals Eingangsklemmen letzter Fehler Stan zacisków wejściowych Estado de los terminales de entrada Status för ingångsplintar	U1-10 =	Affiche l'état des bornes d'entrée lors du précédent défaut	Shows the status of theinput terminals while the drive was tripping last time	U1-10 =	Zeigt den Status der Eingangsklemmen beim letzten Fehler an Bsp: S1 und S4 waren aktiv.	U1-10 =	Pokazuje stan zacisków wejściowych podczas ostatniego wyłączenia napędu	U1-10 =	Muestra el estado de los terminales de entrada cuando el variador se disparó por última vez.	U1-10 =	Visar status för ingångsplintar då frekvensomvandlaren löste ut senast
	Durée de fonctionnement cumulée jusqu'au précédent défaut Running time at last fault Betriebszeit letzter Fehler Czas pracy podczas ostatniej usterki Tiempo de funcionamiento durante el último fallo Drifttid vid senaste fel	Affiche la durée de fonctionnement cumulée avant le précédent défaut	Shows the running time while the drive was tripping last time.	Zeigt die Betriebszeit des Frequenzumrichters bei Auftreten des letzten Fehlers an.	Pokazuje czas pracy podczas ostatniego wyłączenia napędu.	Muestra el tiempo de funcionamiento cuando el variador se disparó por última vez.	Visar drifttid då frekvensomvandlaren löste ut senast.					
	Historique des défauts U3-XX	Fault history U3-XX	Fehlerhistorie U3-XX	Historia usterek U3-XX	Historial de fallos U3-XX	Felhistorik U3-XX						
	Code erreur du défaut le plus récent Failure code last default Fehlerinhalt letzter Fehler Kod usterki — ostatnia usterka Último código de fallo predeterminado Felkod senaste fel	Code U3-02 code erreur du 2ème défaut le plus récent U3-03 Code erreur du 3ème défaut le plus récent U3-XX	U3-02 failure code 2nd most recent fault U3-03 failure code 3rd most recent fault U3-XX	U3-02 Inhalt vorletzter Fehler U3-03 Inhalt drittelzter Fehler U3-04 Inhalt viertletzter Fehler	U3-02 Kod usterki — 2. najnowsza usterka U3-03 Kod usterki — 3. najnowsza usterka U3-XX .....	Código de fallo U3-02 (segundo fallo más reciente). Código de fallo U3-03 (tercer fallo más reciente). Código de fallo U3-XX...	U3-02: felkod näst senaste fel U3-03: felkod tredje senaste fel U3-XX:					
	Code erreur du 9ème défaut le plus récent Failure code 9th most recent default Fehlerinhalt fünftletzter Fehler Kod usterki — 9. najnowsza usterka Noveno código de fallo más reciente predeterminado Felkod nionde senaste fel	U3-09 Code erreur du 9e défaut le plus récent U3-10 temps de fonctionnement avant le défaut le plus récent U3-11 Temps de fonctionnement avant le 2e défaut le plus récent	U3-09 failure code 9th most recent fault U3-10 Operation time last fault U3-11 Operation time 2nd most recent fault	U3-06 Betriebszeit vorletzter Fehler U3-07 Betriebszeit drittelzter Fehler U3-08 Betriebszeit viertletzter Fehler	U3-09 Kod usterki — 9. najnowsza usterka U3-10 Czas pracy — ostatnia usterka U3-11 Czas pracy — 2. najnowsza usterka	Código de fallo U3-09 (noveno fallo más reciente). U3-10: tiempo de funcionamiento durante el último fallo. U3-11: tiempo de funcionamiento durante el segundo fallo más reciente.	U3-09: felkod nionde senaste fel U3-10: drifttid senaste fel U3-11: drifttid näst senaste fel					
	Durée de fonctionnement avant le défaut le plus récent Operation time last fault Betriebszeit Letzter Fehler Czas pracy — ostatnia usterka Tiempo de funcionamiento durante el último fallo Drifttid senaste fel	U3-12 durée de fonctionnement avant le 3ème défaut le plus récent U3-XX ..... U3-20 Durée de fonctionnement avant le 9e défaut le plus récent	U3-12 Operation time 3rd most recent fault U3-XX U3-20 Operation time 9th most recent fault	U3-09 bis U3-15 Fehlerinhalte der fünf- bis zehntletzten Fehler U3-16 bis U3-20 Betriebszeiten der fünf- bis zehntletzten Fehler	U3-12 Czas pracy — 3. najnowsza usterka U3-XX U3-20 Czas pracy — 9. najnowsza usterka	U3-12: tiempo de funcionamiento durante el tercer fallo más reciente. U3-XX: ... U3-20: tiempo de funcionamiento durante el noveno fallo más reciente.	U3-12: drifttid tredje senaste fel U3-XX, U3-20: drifttid nionde senaste fel					
	Durée de fonctionnement avant le 9e défaut le plus récent Operation time 9th most recent fault Betriebszeit fünftletzter Fehler Czas pracy — 9. najnowsza usterka Tiempo de funcionamiento durante el noveno fallo más reciente Drifttid nionde senaste fel	Important : Les codes d'erreur suivants ne seront pas surveillés dans les écrans de l'historique des défauts CPF00 erreur de communication avec afficheur CPF01 erreur de communication avec afficheur CPF03 mémoire des erreurs - EEPROM UV1 Défaut basse tension d'alimentation UV2 Défaut basse tension de commande	Important: The following failure codes will be not monitored in the fault history screens: CPF00 Fault display communication CPF01 Fault display communication CPF03 EEPROM failure UV1 Low voltage fault UV2 Low voltage control supply	Wichtig: Folgende Fehler werden in der Fehlervorfolgung nicht erfasst: CPF00 Fehler Kommunikation Bedienfeld CPF01 Fehler Kommunikation Bedienfeld CPF02 Fehler Abschaltung Endstufe CPF03 EEPROM Fehler UV1 Unterspannungsfehler UV2 Unterspannung Steuerversorgung	Ważne: Następujące kody usterek nie będą monitorowane na ekranach historii usterek: CPF00 Usterka komunikacji z wyświetlaczem CPF01 Usterka komunikacji z wyświetlaczem CPF03 Usterka pamięci EEPROM UV1 Usterka niskiego napięcia UV2 Sterowanie zasilaniem niskim napięciem	Importante: Los siguientes códigos de fallo no se monitorizan en las pantallas de historial de fallos: CPF00 (fallo de comunicación con la pantalla). CPF01 (fallo de comunicación con la pantalla). CPF03 (fallo de la memoria EEPROM). UV1 (fallo por baja tensión). UV2 (alimentación de control, baja tensión).	Viktigt: Följande felkoder övervakas inte på skärmbilder för felhistorik: CPF00: felvisning kommunikation CPF01: felvisning kommunikation CPF03: EEPROM-fel UV-1: lågsämningsfel UV-2: lågsämnning (styrsämnning)					

	Affichage des paramètres	Monitor screen	Monitortafeln	Ekran monitora	Pantalla de monitorización	Teckenfönster	
	Affichage des informations de maintenance U4-XX	Maintenance Monitor U4-XX	Fehlerhistorie U4-XX	Monitor konserwacji U4-XX	Monitorización de mantenimiento U4-XX	Underhållsövervakning U4-XX	
Modes : Description Modus: Beschreibung Tryby: Opis Modos: Descripción Lägen: Beskrivning	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	↓ ↓ ↓	
	Durée de fonctionnement cumulée Accumulated operation time Gesamtbetriebszeit Sumaryczny czas pracy Tiempo de funcionamiento acumulado Ackumulerad drifttid	Affiche la durée de fonctionnement cumulée du variateur et peut être réinitialisé avec le paramètre 04-01.	Shows the total operation time of the drive and can be reset with parameter 04-01.	Zeigt die gesamte Betriebszeit des Frequenzumrichters an und kann mit Parameter 04-01 zurückgesetzt werden.	Pokazuje łączny czas pracy napędu; wartość można skasować przy użyciu parametru 04-01.	Muestra el tiempo de funcionamiento total del variador; se puede restablecer con el parámetro 04-01.	Visar total drifttid för frekvensomvandlaren (kan återställas med parameter 04-01).
	Nombre de démarrage Number of RUN commands Anzahl Startbefehle Liczba wydanych poleceń uruchomienia (RUN) Número de comandos de funcionamiento Antal driftkommandon	Affiche le nombre de démarrage et peut être réinitialisé avec le paramètre 04-13	Displays the number of times the RUN command has been entered and can be reset with parameter 04-13.	Diese Tafel zeigt an, wie oft eine Startbefehl eingegeben wurde. Dieser Parameter kann mit Parameter 04-13 zurückgesetzt werden.	Wyświetla, ile razy wybrano polecenie uruchomienia (RUN); wartość można skasować przy użyciu parametru 04-13.	Muestra el número de veces que se ha introducido un comando de funcionamiento; se puede restablecer con el parámetro 04-13.	Visar antal gånger som driftkommando har angetts (kan återställas med parameter 04-13).
	Température du radiateur heatsink temperature Kühlkörpertemperatur Temperatura radiatora Temperatura del disipador Kyllfänstemperatur	Affiche la température du radiateur en ° C.	Shows the heatsink temperature in °C.	Zeigt die Temperatur des Kühlkörpers in °C an.	Pokazuje temperaturę radiatora w °C.	Muestra la temperatura del disipador en °C.	Visar kylfänstemperatur i °C.
	Courant max de sortie Max. output current Max. Ausgangsstrom Maks. prąd wyjściowy Corriente de salida máx. Max. utström	Affiche le courant maxi enregistré pendant le fonctionnement.	Displays the max. current during RUN status.	Zeigt den während des Betriebs aufgetretenen maximalen Ausgangsstrom an.	Wyświetla maks. prąd w stanie pracy (RUN).	Muestra la corriente máx. durante el funcionamiento.	Visar max. ström under driftstatus.
	Affichages des pressions U7-XX	Pressure Monitor U7-XX	Druckmonitor U7-XX	Monitor ciśnienia U7-XX	Monitorización de presión U7-XX	Tryckövervakning U7-XX	
	Pression de référence de l'application Reference for the system pressure Drucksollwert in der Anlage Odniesienie dla ciśnienia układu Referencia de presión del sistema Börvärde för systemtryck	Affiche la pression de référence dans le système en bar et sera définie avec le paramètre P1 -03	Displays the reference for the suction pressure in Bar in the system and will be set with parameter P1 -03 in standard applications.	Zeigt den vorgegebenen Verdampfungsdruck an und wird mit Parameter P1-03 eingestellt.	Wyświetla odniesienie dla ciśnienia ssawnego układu w barach i w standardowych zastosowaniach będzie ustawiane przy użyciu parametru P1-03.	Muestra la referencia de la presión de aspiración del sistema en bares; se puede establecer con el parámetro P1-03 en aplicaciones estándar.	Visar börvärde (bar) för systemets sugtryck (ställs in med parameter P1-03 i standardtillämpningar).
	La pression dans le système System pressure Druckistwert der Anlage Ciśnienie układu Presión del sistema Systemtryck	Affiche la pression d'aspiration dans le système (Bar).	Displays the actual suction pressure in the system in Bar.	Zeigt den vorhandenen Verdampfungsdruck an und wird durch den Wert in Analogeingang A2 und der Skalierung mit P1-01 und P1 -02 bestimmt.	Wyświetla rzeczywiste ciśnienie ssawne w układzie w barach.	Muestra la presión de aspiración real del sistema en bares.	Visar faktiskt sugtryck (bar) för systemet.
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	

	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	
Modes : Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action	Ursache / Abhilfe	Przyczyna/działanie	Causa/acción:	Orsak/åtgärd:	
	Défaut de masse Ground fault Erdschluss Zwarcie doziemne Fallo de tierra Jordfel	Un courant de fuite à la terre a dépassé 50% du courant nominal du moteur <i>Essai du V1000 en déconnectant le moteur</i> <i>Vérifier l'isolation du moteur</i>	Current shorted to ground exceeded 50% motor current. <i>Test of the V1000 without motor connected</i> <i>Check motor insulation</i>	Erdschluss am Ausgang des Frequenzumrichters. <i>Testbetrieb des Frequenzumrichters ohne Motor</i> <i>Prüfung des Motors auf Erdschluss</i>	Prąd zwarcia doziemnego przekroczył 50% prądu silnika. <i>Przetestować falownik V1000 bez podłączonego silnika. Sprawdzić izolację silnika.</i>	La corriente conectada a tierra es superior al 50 % de la corriente del motor. <i>Probar la unidad V1000 con el motor desconectado. Comprobar el aislamiento del motor.</i>	Ström kortsluten till jord översteg 50 % av motorström. <i>Test av V1000 utan motor ansluten</i> <i>Kontrollera motorisolering</i>
	Surintensité Overcurrent Nadmierny prąd Exceso de corriente Överström	Courant de sortie du V1000 est trop élevé. <i>Essai avec le moteur débranché, vérifiez l'isolation du moteur. Eventuellement augmenter la durée d'accélération C1-01.</i>	Output current of the V1000 is too high. <i>Test with motor disconnected, Check motor insulation</i> <i>Eventually increase acceleration time in C1-01.</i>	Ausgangstrom des Frequenzumrichters ist zu hoch. <i>Testbetrieb ohne Motor, Prüfung des Motors auf Kurzschluss, Hochlaufampe C1-01 evtl. zu niedrig.</i>	Prąd wyjściowy falownika V1000 jest zbyt wysoki. <i>Przetestować przy odłączonym silniku. Sprawdzić izolację silnika. Ewentualnie wydłużyć czas przyspieszania w parametrze C1-01.</i>	La corriente de salida de la unidad V1000 es demasiado alta. <i>Probar con el motor desconectado. Comprobar el aislamiento del motor. Si es necesario, aumentar la aceleración con el parámetro C1-01.</i>	För hög utström för V1000. <i>Test med motor bortkopplad, kontrollera motorisolering</i> <i>Öka accelerationstiden gradvis i C1-01.</i>
	Courant entre phases non équilibré Current imbalance Asymetria prądu Desequilibrio de corriente Strömbalans	Courant entre phases non équilibré <i>Une phase de moteur à la sortie est manquante, vérifiez le câblage du moteur raccordé.</i>	Output current imbalance. <i>One motor phase at the output is missing, check wiring of the connected motor.</i>	Ungleichmäßiger Ausgangsstrom. <i>Prüfung der Motoranschlüsse und Verkabelung</i>	Asymetria prądu wyjściowego. <i>Brak jednej fazy silnika na wyjściu; sprawdzić przewody podłączonego</i>	La corriente de salida está desequilibrada. <i>Falta una fase del motor a la salida. Comprobe el cableado del motor conectado.</i>	Obalans för utström. <i>En motorfas vid utgången saknas, kontrollera ledningarna för ansluten motor.</i>
	Surtension Overvoltage Überspannung Nadnapiecie Exceso de tensión Överspänning	La tension du bus CC a atteint la valeur de 820V/CC. <i>Augmenter la durée de décélération. Vérifier la tension d'alimentation (&lt;480V/AC +10%)</i>	The DC-bus voltage has reached a value of 820V/DC. <i>Increase the deceleration ramp rate. Check supply voltage (&lt; 480V/AC +10%)</i>	Die Zwischenkreisspannung hat 820V/DC überschritten. <i>Verlängern der Tiefaufstiegsrampen. Prüfen der Versorgungsspannung (&lt; 480V/AC +10%)</i>	Napięcie szyny DC osiągnęło wartość 820 V. <i>Zwiększyć gradient zwalniania. Sprawdzić napięcie zasilania (&lt; 480 V AC +10%)</i>	La tensión del bus de c.c. ha alcanzado un valor de 820 V c.c. <i>Aumente la rampa de deceleración. Compruebe la tensión de alimentación (480 V c.a. +10 %).</i>	DC-busspänning har uppnått 820 VDC. <i>Öka retardationsrampen. Kontrollera matningsspänning (&lt; 480 VAC +10 %)</i>
	Soustension du bus DC-Bus too low DC-Bus zu niedrig Napięcie szyny DC zbyt niskie Tensión del bus de c.c. demasiado baja DC-buss låg spänning	La tension du bus CC est inférieure à 380V/CC. <i>Vérifier la tension d'alimentation et la connexion (&gt; 350V/AC)</i>	The DC-bus voltage is below 380V/DC. <i>Check supply voltage and connections (&gt; 350V/AC)</i>	Die Zwischenkreisspannung hat 380V/DC unterschritten. <i>Prüfen der Spannungsversorgung und Anschlüsse Prüfen der Versorgungsspannung (&gt; 350V/AC)</i>	Napięcie szyny DC poniżej 380 V. <i>Sprawdzić napięcie zasilania i połączenia (&gt; 350 V AC)</i>	La tensión del bus de c.c. es inferior a 380 V c.c. <i>Compruebe la tensión de alimentación y las conexiones (&gt; 350 V c.a.)</i>	DC-busspänning understiger 380 VDC. <i>Kontrollera matningsspänning och anslutningar (&gt; 350 VAC)</i>
	Soustension du contrôleur Controlvolt. Too low Steuerspg. Zu niedrig Napięcie sterujące zbyt niskie Tensión de control demasiado baja För låg styrspänning	La tension du contrôleur a atteint un niveau critique. <i>Vérifiez qu'il n'y ait pas de court circuit ou une consommation trop importante sur les bornes du contrôleur ; mettre hors tension puis sous tension.</i>	The control voltage has reached a critical level. <i>Check control terminals on short circuits or high consumption; Switch OFF and ON</i>	Die Steuerspannung hat kritische Werte unterschritten. <i>Prüfen der Steuerklemmen auf Kurzschluss. Gerät AUS- und wieder EIN schalten</i>	Napięcie sterujące osiągnęło poziom krytyczny. <i>Sprawdzić zaciski sterowania pod kątem zwarcia lub wysokiego poboru prądu; wyłączyć i włączyć</i>	La tensión de control ha alcanzado un nivel crítico. <i>Compruebe si los terminales de control presentan cortocircuitos o consumen demasiado. Apague y encienda de nuevo el equipo.</i>	Styrspänningen har nått en kritisk nivå. <i>Kontrollera plintar för styrspänning och försäkra dig om att det inte förekommer kortslutning eller hög strömbrukning. Stäng av och starta igen</i>
	Défaut de charge circuit Soft charge circuitry Sanftladekreis defekt Obwód łagodnego ładowania Circuiteria de carga suave Laddkrets för mjuk laddning	Défaut alors que les condensateurs du CC-bus sont en charge faible. <i>Mette hors tension puis sous tension, si le défaut persiste, remplacez le variateur.</i>	Fault while DC-bus capacitors were soft charged. <i>Power OF and ON again, if problem still exist unit needs to be replaced.</i>	Fehler beim Aufladen der Zwischenkreiskondensatoren. <i>Gerät AUS- und wieder EIN schalten</i> <i>Gerätetausch, wenn der Fehler sich wiederholt.</i>	Usterka podczas łagodnego ładowania kondensatorów szyny DC. <i>Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie; jeśli problem dalej występuje, urządzenie należy wymienić.</i>	Fallo durante la carga suave de los condensadores del bus de c.c. <i>Apague y encienda de nuevo el equipo. Si el problema no desaparece, será preciso sustituirlo.</i>	Fel när DC-busskondensatorer laddades med mjuk laddning. <i>Stäng av och starta igen (om problemet kvarstår måste enheten bytas ut).</i>
	Perte de phase d'entrée Input phase loss Phasenverlust Zanik fazy wejściowej Pérdida de fase de entrada Fasförlust ingång	Fluctuation dans le bus CC trop élevée (uniquement si L8-05 = 1) <i>Vérifiez la tension d'alimentation.</i>	Ripple in the DC-bus too high (only if L8-05=1) <i>Check supply voltage</i>	Welligkeit im Zwischenkreis zu hoch (nur bei L8-05=1) <i>Phasensymmetrie ungleich</i> <i>Prüfung der Versorgungsspannung</i>	Zbyt wysokie tętnienie w szynie DC (tylko jeśli L8-05 = 1) <i>Sprawdzić napięcie zasilania</i>	El rizado del bus de c.c. es demasiado pronunciado (sólo si el parámetro L8-05 = 1). <i>Compruebe la tensión de alimentación.</i>	För hög rippel i DC-buss (endast om L8-05 = 1) <i>Kontrollera matningsspänning</i>
	Perte de phase de sortie Output phase loss Phasenverlust Zanik fazy wyjściowej Pérdida de fase de salida Fasförlust utgång	Perte de phase de sortie (uniquement si L8-07 = 1) Cables déconnectés ou sous charge du moteur. <i>Vérifiez l'alimentation du moteur et le câblage.</i>	Phase loss at the output (only if L8.07 = 1) Cable break at the motor cables, underload <i>Check motor power and cabling</i>	Phasenverlust am Ausgang (nur bei L8.07 = 1) Kabelbruch an der Motorleitung, Unterlast <i>Prüfung der Motorleistung und Motorkabel</i>	Zanik fazy na wyjściu (tylko jeśli L8-07 = 1) Przerwa w przewodach silnika, niedociążenie <i>Sprawdzić zasilanie silnika i przewody</i>	Pérdida de fase a la salida (sólo si el parámetro L8-07 = 1). Rotura de alguno de los cables del motor o carga demasiado baja. <i>Compruebe la potencia y el cableado del motor.</i>	Fasförlust vid utgång (endast om L8.07 = 1) <i>Kontrollera motoreffekt och kablage</i>
22	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	

	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	
Modes : Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action	Ursache / Abhilfe	Przyczyna/działanie	Causa/acción:	Orsak/åtgärd:	
	Surchauffe Over temperature Übertemperatur Nadmierna temperatura Exceso de temperatura Övertemperatur	La température du radiateur a dépassé 105 ° C. <i>Vérifier le ventilateur du variateur, la température ambiante et la propreté du filtre.</i>	The heatsink temperature has exceeded 105°C. <i>Check drive fan, ambient temperature and dust filter.</i>	Die Kühlkörpertemperatur hat 105°C überschritten. <i>Prüfung der Gerätelüfter, Umgebungstemperatur und Filtermatten i</i>	Temperatura radiatora przekroczyła 105°C. <i>Sprawdzić napęd wentylatora, temperaturę otoczenia i filtr przeciwpyłowy.</i>	La temperatura del disipador ha superado los 105 °C. <i>Compruebe el ventilador del variador, la temperatura ambiente y el filtro de polvo.</i>	Kyflänstemperatur överstiger 105 °C. <i>Kontrollera frekvensomvandlarens fläkt, omgivningstemperatur och dammfilter.</i>
	Surcharge moteur Motor overload Motorüberlast Silnik przeciążony Sobrecarga del motor Motoröverlast	La surchauffe du moteur calculée à partir du modèle thermique du V1000. La durée ou d'accélération/décélération sont trop courtes. <i>Vérifiez courant nominal du moteur dans E2-01</i> <i>Vérifier la courbe V / Hz dans E1-02</i> <i>Vérifiez la durée d'accélération en C1-01 qui est peut-être trop courte</i>	Motor overload due to the thermal model of the V1000 which has calculated an overload, ramp rates too short <i>Check motor rated current in E2-01</i> <i>Check curve in E1-02</i> <i>Check acceleration ramp rate in C1-01 evtl. too short</i> <i>Check deceleration ramp rate in C1-02 evtl. Too short</i>	Motorüberlast aufgrund des thermischen Modell's im FU.Last zu groß, Hoch- Tieflauf zu kurz gewählt <i>Prüfen Nennstrom E2-01 = Imax: Verdichter</i> <i>Prüfen des Steuerfahrens: A1-02 Modus 2 OLV</i> <i>Für Verdichterbetrieb gelten folgende Hochlaufzeiten: 3s bei halb- und 1s vollhermetischen Verdichtern</i>	Silnik przeciążony z powodu modelu termicznego falownika V1000, który obliczył przeciążenie; gradient zmian zbyt duży <i>Sprawdzić prąd znamionowy silnika w parametrze E2-01 oraz krzywą V/Hz w parametrze E1-02</i> <i>Sprawdzić gradient przyspieszania w parametrze C1-01, zbyt duży</i> <i>Sprawdzić gradient zwalniania (hamowania) w parametrze C1-02, zbyt duży</i>	El motor se ha sobrecargado debido a que el modelo térmico de la unidad V1000 ha calculado una sobrecarga o las rampas de velocidad son demasiado cortas. <i>Compruebe la corriente nominal del motor en el parámetro E2-01 y la curva V/Hz en el parámetro E1-02.</i> <i>Compruebe si la rampa de aceleración en el parámetro C1-01 es demasiado corta.</i> <i>Compruebe si la rampa de deceleración en el parámetro C1-02 es demasiado corta.</i>	Motoröverlast på grund av termisk modell för V1000 som har beräknat överlast, för kort ramp <i>Kontrollera nominell motorström i E2-01</i> <i>Spännings-frekvenskurva i E1-02</i> <i>Kontrollera om accelerationsramp i C1-01 är för kort</i> <i>Kontrollera om retardationsramp i C1-02 är för kort</i>
	Surcharge du V1000 V1000 overload Geräteüberlast V1000 przeciążony Sobrecarga de la unidad V1000 Överlast för V1000	Surcharge du Variateur de vitesse, charge trop élevée les durées d'accélération ou de décélération sont trop courtes <i>Vérifiez courant nominal du moteur dans E2-01</i> <i>Vérifier la courbe V / Hz dans E1-02</i> <i>Vérifiez la durée d'accélération en C1-01 qui est peut-être trop courte</i>	Variable speed drive overloaded Load too high, Ramp rates too short <i>Check rated current in E2-01</i> <i>Check curve in E1-02</i> <i>Check acceleration ramp rate in C1-01 evtl. too short</i> <i>Check deceleration ramp rate in C1-02 evtl. Too short</i>	Frequenzumrichter überlastet Last zu groß, Hoch- Tieflauf zu kurz gewählt <i>Prüfen Nennstrom E2-01 = Imax: Verdichter</i> <i>Prüfen des Steuerfahrens: A1-02 Modus 2 OLV</i> <i>Für Verdichterbetrieb gelten folgende Hochlaufzeiten: 3s bei halb- und 1s vollhermetischen Verdichtern</i>	Napęd bezstopniowy (VSD) przeciążony Carga demasiado alta o rampas de velocidad demasiado cortas. <i>Sprawdzić prąd znamionowy w parametrze E2-01</i> <i>Krzywa V/Hz w parametrze E1-02</i> <i>Sprawdzić gradient przyspieszania w parametrze C1-01, zbyt duży</i> <i>Sprawdzić gradient zwalniania (hamowania) w parametrze C1-02, zbyt duży</i>	Variador de velocidad sobrecargado. Carga demasiado alta o rampas de velocidad demasiado cortas. <i>Compruebe la corriente nominal en el parámetro E2-01 y la curva V/Hz en el parámetro E1-02.</i> <i>Compruebe si la rampa de aceleración del parámetro C1-01 es demasiado corta.</i> <i>Compruebe si la rampa de deceleración del parámetro C1-02 es demasiado corta.</i>	Frekvensomvandlare överbelastad För hög last, ramp för kort <i>Kontrollera märkström i E2-01</i> <i>Spännings-frekvenskurva i E1-02</i> <i>Kontrollera om accelerationsramp i C1-01 är för kort</i> <i>Kontrollera om retardationsramp i C1-02 är för kort</i>
	Sous-charge du V1000 V1000 underload Geräteunterlast Niedociążenie V1000 Carga de la unidad V1000 demasiado baja	Couple inférieur au paramètre (uniquement si L6-01 = 7 ou 8) <i>Vérifiez le réglage mécanique</i>	Torque below setting (only if L6-01 = 7 or 8) Belt monitoring <i>Check mechanical setup</i>	Drehmoment-Unterschreitung (nur bei L6-01 = 7 oder 8) Keilriemenüberwachung <i>Prüfung des Maschinenaufbaus</i>	Moment obrotowy poniżej ustawienia (tylko jeśli L6-01 = 7 lub 8) Monitorowanie paska <i>Sprawdzić układ mechaniczny</i>	El par es inferior al ajuste (sólo si el parámetro L6-01 = 7 u 8). Monitorización de la correa. <i>Compruebe la instalación mecánica.</i>	Moment under inställt värde (endast om L6-01 = 7 eller 8) Remövervakning <i>Kontrollera mekanisk inställning</i>
	Perte du retour PID PID feedback loss Verlust PID-Istwert Utrata sprzężenia zwrotnego PID Pérdida de realimentación del circuito PID Ingen PID-återkoppling	Perte du signal PID (seulement si B5-12 = 2) <i>Vérifiez le capteur de pression</i>	PID-feedback loss (only if B5-12 = 2) <i>Check pressure transducer</i>	Verlust PID-Istwertsignal (nur bei B5-12 = 2) <i>Istwertgeber prüfen</i>	Utrata sprzężenia zwrotnego PID (tylko jeśli B5-12 = 2) <i>Sprawdzić przetwornik ciśnienia</i>	Pérdida de realimentación del circuito PID (sólo si el parámetro B5-12 = 2). <i>Compruebe el transductor de presión.</i>	PID-återkoppling saknas (endast om B5-12 = 2) <i>Kontrollera tryckgivare</i>
	Défaut externe 3 External fault 3 Externer Fehler 3 Usterka zewnętrzna 3 Fallo externo 3 Extern fel 3	Défaillance externe à la borne d'entrée numérique S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 <i>Contrôler le câblage de commande et supprimer la cause de la défaillance</i>	External fault at digital input S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 <i>Check control wiring and find what has caused this.</i>	Externe Fehlermeldung über Digitaleingang S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 <i>Ursache prüfen und beseitigen</i>	Usterka zewnętrzna na wejściu cyfrowym S3 EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7 <i>Sprawdzić okablowanie obwodu sterowania i znaleźć przyczynę usterki.</i>	Fallo externo en la entrada digital S3. EF4 = S4; EF5 = S5; EF6 = S6; EF7 = S7. <i>Compruebe el cableado de control y determine el origen del fallo.</i>	Extern fel vid digital ingång S3 EF4 = S4, EF5 = S5, EF6 = S6, EF7 = S7 <i>Kontrollera styrkablage och leta orsak till problemet.</i>
	Défaut CPF XX CPF XX Fault CPF XX Fehler Usterka CPF XX Fallo CPF XX CPF XX fel	Défaillance de la carte de contrôle <i>Mette hors tension puis sous tension, si le problème persiste, l'appareil doit être remplacé.</i>	Control board failure <i>Power OF and ON again, if problem still exist unit needs to be replaced.</i>	Fehler auf der Steuerplatine <i>Gerät AUS und wieder EIN -Schalten Gerät tauschen, wenn der Fehler bleibt.</i>	Usterka płyty sterowania <i>Wyłączyć i włączyć ponownie zasilanie; jeśli problem dalej występuje, urządzenie należy wymienić.</i>	Fallo de la placa de control. <i>Apague y encienda de nuevo el equipo. Si el problema no desaparece, será preciso sustituirlo.</i>	Fel på kretskort <i>Stäng av och starta igen (om problemet kvarstår måste enheten bytas ut).</i>
	Message d'alerte	Alarm messages	Alarmmeldungen	Komunikaty alarmowe	Mensajes de alarma	Larmmeddelanden	
	Une alarme doit protéger le V1000 et ne pas provoquer le déclenchement du variateur. Pendant l'alarme l'affichage clignote. Après avoir trouvé la cause du déclenchement de l'alarme, le V1000 revient automatiquement à l'état dans lequel il était avant l'alarme.	Alarms shall protect the V1000 and do not cause tripping of the inverter. During alarm the display is blinking. After fixing the problem which has caused the alarm the V1000 returns automatically back to the status which was in case before the alarm.	Alarme sind Schutzfunktionen des Frequenzumrichters, welche nicht zum Abschalten bzw. Fehlermeldungen nach außen führen. Während des Alarmzustandes blinkt die Anzeige. Der Frequenzumrichter kehrt nach Beseitigung automatisch wieder in den ursprünglichen Status zurück. Die Alarmmeldungen entsprechen den Fehlermeldungen, führen nicht zur Abschaltung.	Alarmy zapewniają ochronę falownika V1000 i nie powodują jego wyłączenia. Podczas alarmu wyświetlacz miga. Po usunięciu problemu powodującego alarm falownik V1000 wraca automatycznie do stanu sprzed alarmu.	Las alarmas protegen la unidad V1000 y no causan el disparo de la unidad inverter. Durante una alarma, la pantalla parpadea. Tras resolver el problema causante de la alarma, la unidad V1000 recupera automáticamente el estado en el que se encontraba antes de la misma.	Larmen skyddar V1000 och orsakar inte att frekvensomvandlaren löser ut. Teckenfönstret blinkar vid larm. När problemet som orsakat larmet är åtgärdat återgår V1000 automatiskt till den status den hade innan larmet.	
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.	
22	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	



	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	
	Erreurs de programmation	Programming failures (OPE)	Fehler bei der Programmierung (OPE)	Usterki programowania (OPE)	Fallos de programación (OPE)	Programmeringsfel (OPE)	
Modes : Modes: Modus: Tryby: Modos: Lägen:	Description Description Beschreibung Opis Descripción Beskrivning	Cause / Action	Cause / Action:	Ursache / Abhilfe	Przyczyna/działanie	Causa/acción:	Orsak/åtgärd:
<b>OPe01</b>	Défaut kVA kVA failure kVA Fehler Usterka kVA Fallo en kVA Fel kVA	Défaut paramètre de capacité O2-04 du V1000 <b>Vérifier le paramètre O2-04 via l'affichage.</b>	Failure V1000 sizing on parameter O2-04 <b>Check input data of parameter O2-04 via display.</b>	Fehler bei der Leistungseinstellung Parameter O2-04 <b>Über das Bedienfeld korrekt Leistungsangaben in Parameter O2-04 eingeben.</b>	Usterka doboru wielkości V1000 w parametrze O2-04 <b>Sprawdzić wprowadzone dane parametrze O2-04 za pomocą wyświetlacza.</b>	Fallo de dimensionamiento de la unidad V1000 en el parámetro O2-04. <b>Compruebe los datos de entrada del parámetro O2-04 a través de la pantalla.</b>	Fel dimensionering för V1000 i parameter O2-04 <b>Kontrollera indata för parameter O2-04 i teckenfönster.</b>
<b>OPe02</b>	Erreur de plage de réglage Range exceeded Außerhalb des Bereichs Przekroczony zakres Rango superado Intervall överstiget	Défaut paramètre de capacité O2-04 du V1000 <b>Vérifier le paramètre O2-04 via l'affichage.</b>	Failure V1000 sizing on parameter O2-04 <b>Check input data of parameter O2-04 via display.</b>	Fehler bei der Leistungseinstellung Parameter O2-04 <b>Über das Bedienfeld korrekt Leistungsangaben in Parameter O2-04 eingeben.</b>	Usterka doboru wielkości V1000 w parametrze O2-04 <b>Sprawdzić wprowadzone dane parametrze O2-04 za pomocą wyświetlacza.</b>	Fallo de dimensionamiento de la unidad V1000 en el parámetro O2-04. <b>Compruebe los datos de entrada del parámetro O2-04 a través de la pantalla.</b>	Fel dimensionering av V1000 i parameter O2-04 <b>Kontrollera indata för parameter O2-04 i teckenfönster.</b>
<b>OPe03</b>	Double entrée Double Input Auswahl Fehler Podwójne wejście Entrada doble Dubbel inmatning	Certaines des entrées numériques (h1-01 à h1-06) ont été programmées avec la même fonction. <b>Vérifier les entrées numériques.</b>	Some of the digital inputs were programmed with the same function or mode. <b>Check digital inputs.</b>	Fehler bei der Auswahl der Digitaleingänge Doppelte Belegung der Eingänge <b>Belegung der Eingänge prüfen und ggf. verändern.</b>	Dla niektórych wejść cyfrowych zaprogramowano tę samą funkcję lub tryb. <b>Sprawdzić wejścia cyfrowe.</b>	Algunas de las entradas digitales estaban programadas con la misma función o el mismo modo. <b>Compruebe las entradas digitales.</b>	Flera digitala ingångar har programmerats med samma funktioner eller läge. <b>Kontrollera digitala ingångar.</b>
	Défauts réglage automatique (Er)	Autotuning Faults (Er)	Autotuning Fehler (Er)	Usterki automatycznego strojenia (Er)	Fallos de ajuste automático (Er)	Fel för automatisk inställning (Er)	
<b>Er-01</b>	Erreur de données moteur Motor data fault Motordatenfehler Usterka danych silnika Fallo de datos del motor Motordatafel	Les données d'entrée du moteur ne sont pas valides, différence entre le réglage de la puissance du moteur et le réglage du courant du moteur <b>Contrôler les données moteur</b>	Failure data input, difference between motor power setting and motor current adjustment. <b>Check motor data</b>	Fehler während des Auto-Tuning Verfahrens. <b>Prüfung der Motordaten, Verdrahtung und Last Wiederholung Auto-Tuning</b>	Usterka wprowadzania danych; różnica między ustawieniem mocy silnika i regulacją prądu silnika. <b>Sprawdzić dane silnika</b>	Fallo de entrada de datos: diferencia entre el ajuste de potencia del motor y el ajuste de corriente del motor. <b>Compruebe los datos del motor.</b>	Fel datainmatning, skillnad mellan inställning för motoreffekt och motorström. <b>Kontrollera motordata</b>
<b>Er-02</b>	Alarme Alarm Alarm Alarm Alarma Larm	Erreur lors du réglage automatique <b>Contrôler les données moteur, le câblage et la charge, répéter le réglage "automatique"</b>	Fault during autotuning. <b>Check motor data, wiring and load, repeat autotuning</b>	Fehler bei der Dateneingabe, Unterschied zwischen eingegebener Motorleistung und Motorstrom zu groß <b>Prüfung der Motordaten</b>	Usterka podczas automatycznego strojenia. <b>Sprawdzić dane silnika, przewody i obciążenie, powtórzyć automatyczne strojenie</b>	Fallo durante el ajuste automático. <b>Compruebe los datos, el cableado y la carga del motor, y repita el ajuste automático.</b>	Fel under automatisk inställning. <b>Kontrollera motordata, kabeldragning och last – upprepa automatisk inställning</b>
	Erreur de la fonction copie dans l'affichage	Failure copy function of the display	Fehler Kopierfunktion Bedienfeld	Usterka funkcji kopiowania zawartości wyświetlacza	Fallo de la función de copia de la pantalla	Fel kopieringsfunktion för teckenfönster	
<b>P-r-E</b>	Protection en écriture Write protection Schreibschutz Zabezpieczenie zapisu Protección contra escritura Skrivskydd	Échec d'écriture / lecture de la fonction de / vers l'afficheur Mode protection est encore activée. <b>Modifier le paramètre 03-02 = Mode 1</b>	Failure write/read function from/ to the display. Protection mode still active. <b>Change Parameter 03-02 = Mode 1</b>	Fehler beim Schreiben / Lesen von und zur Bedieneinheit. Schreibschutz in Parameter 03-02 nicht aufgehoben. <b>Parameter 03-02 = Modus 1</b>	Usterka funkcji zapisu/odczytu z/ do wyświetlacza. Tryb zabezpieczenia ciągle aktywny. <b>Zmienić paramet 03-02 = Tryb 1</b>	Fallo de la función de escritura/lectura en/desde la pantalla. El modo de protección permanece activo. <b>Cambie el parámetro 03-02 al modo 1.</b>	Fel vid skrivning/läsning från/till teckenfönster. Skyddsåläge fortfarande aktivt. <b>Ändra parameter 03-02 = läge 1</b>
<b>LAE</b>	Appareil en défaut Wrong device Falsches Gerät Nieprawidłowe urządzenie Dispositivo incorrecto Fel anordning	Les données du variateur ne sont pas correctes. <b>Vérifier les données dans le paramètre o2-04.</b>	Drive data are not correct. <b>Check data in parameter o2-04.</b>	Die Frequenzrichterleistung stimmt nicht überein. <b>Einstellung korrekter kVA Daten in Parameter o2-04.</b>	Dane napędu nie są prawidłowe. <b>Sprawdzić dane w parametrze o2-04.</b>	Los datos del variador no son correctos. <b>Compruebe los datos en el parámetro O2-04.</b>	Ej korrekta data för frekvensomvandlare. <b>Kontrollera data i parameter o2-04.</b>
24	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne	

	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
	Câblage standard	Standard-wiring	Standard-Verdrahtung	Standardowe okablowanie	Cableado estándar	Standard kabeldragning
	Tension d'alimentation : 400 V/AC / 50Hz Supply voltage: 400 V/AC / 50Hz Netzversorgung: 400 V/AC / 50Hz Napięcie zasilania: 400 V AC/50 Hz Tensión de alimentación: 400 V c.a./50 Hz Matningsspänning: 400 VAC/50 Hz					
	Filtr przeciwzakłóceńowy (ECM) Filtro ECM Filtr przeciwzakłóceńowy (ECM) Filtro ECM EMV-Filtr EMV-Filtro					
	Les entrées ne doivent pas être connectées sur la tension d'alimentation					
	Start/ stopp 2. Börvärde Ext. fel Flerfrekvens 3 Flerfrekvens 2 Flerfrekvens 1	Arranque/parada 2. Referencia Fallo ext. 2. Referencia 2. Referencia 2. Referencia 2. Referencia	Uruchomienie — Zatrzymanie 2. odniesienie 2. Référence 2. Reference 2. Reference 2. Reference	Usterki programowania (OPE) Przyczyna/działanie	Fallos de programación (OPE) Causa/acción:	Programmeringsfel (OPE) Orsak/åtgärd:
	YASKAWA V1000 Serie					
	Control inputs must not be connected to the supply voltage					
	Die Steuereingänge dürfen nicht mit Netzspannung belegt werden					
	Ingångar för styrspanning får inte anslutas till matningsspänning					
	Control inputs must not be connected to the supply voltage					
	Die Steuereingänge dürfen nicht mit Netzspannung belegt werden					
	Ingångar för styrspanning får inte anslutas till matningsspänning					
	Alimentation des entrées analogiques; +10V, 20mA Entrée analogique A1 0-10V, (20kOhm) Entrée analogique A2 4-20mA, (250 Ohm) Potentiel AC = 0V	Supply analogue Inputs; +10V, 20mA Analogue input A1 0-10V, (20kOhm) Analogue input A2 4-20mA, (250 Ohm) Potential AC = 0V	Versorgung Analogeingänge; +10V, 20mA Analogeingang A1 0-10V, (20kOhm) Analogeingang A2 4-20mA, (250 Ohm) Bezugspotential AC = 0V			
	Przetwornik ciśnienia Transmisor Druck Givare (Druck)					
	Capteur de pression Druck transmitter Druck transmitter					
	AM AC MA MB MC					
	Relais de sortie : Specifications : 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A Défaut : Pas de défaillance	Relay output: Specification: 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A Default: No fault	Relaisausgang: Nennwerte: 240 V/AC 2,5 A 28 V/DC 5 A Werkseinstellung: Kein Fehler	Wyjście analogowe FM 1 0-10 V, 2 mA Wartość domyślna: 0-10 V	Salida analógica FM 1 0-10 V/2 mA Valor predeterminado: velocidad de salida: 0-10 V	FM analog utgång 1 0-10 V, 2 mA Standard: Utgående varvtal: 0-10 V
	P1 P2 PC					
	Coupleur optoelectronique (P1): max. 48V/DC; 50mA Défaut : Pendant le fonctionnement	Photocoupler (P1): max. 48V/DC; 50mA Default: During RUN ON	Optokoppler (P1): max. 48V/DC; 50mA Werkseinstellung: Während Betrieb EIN	Optoizolator (P1): maks. 48 V DC; 50 mA Wartość domyślna: Podczas pracy (RUN)	Fotoacoplador (P1): 48 V c.a./50 mA, máx. Valor predeterminado: durante funcionamiento	Fotokoppling (S1): max. 48 VDC, 50 mA Standard: Under DRIFT
	Coupleur optoelectronique (P2): max. 48V/DC; 50mA Défaut: Réglage de la fréquence	Photocoupler (P2): max. 48V/DC; 50mA Default: Frequency setpoint	Optokoppler (P2): max. 48V/DC; 50mA Werkseinstellung: Frequenzabhängig	Optoizolator (P2): maks. 48 V DC; 50 mA Wartość domyślna: Nastawa częstotliwości	Fotoacoplador (P2): 48 V c.a./50 mA, máx. Valor predeterminado: punto de ajuste de frecuencia	Fotokoppling (P2): max. 48 VDC, 50 mA Standard: Frekvensbörvärde
	Zasilanie wejść analogowych; +10 V, 20 mA Wejście analogowe A1 0-10 V (20 kiloomów) Wejście analogowe A2 4-20 mA (250 omów) Potencjał AC = 0 V	Entradas analógicas de alimentación: +10 V/20 mA Entrada analógica A1 0-10 V (20 kOhm) Entrada analógica A2 4-20 mA (250 Ohm) Potencial c.a. = 0 V	Analoga ingångar för matningsspänning. +10 V, 20 mA Analog ingång A1 0-10 V, (20 kOhm) Analog ingång A2 4-20 mA, (250 Ohm) Potential AC = 0 V			
	H2 H1 HC					
	Interrupteur de sécurité Function Safety Stop Funktion Sicherer Halt Funkcja zatrzymania awaryjnego Función de parada de seguridad Säkerhetsbrytare					
	Attention: tous les réglages des défauts sont basés sur un capteur de pression qui a les spécifications suivantes : Plage de tension : 8-30V/DC; Signal : 4-20mA; Plage -0,8 à 7 Bar	Caution: All default settings are based on a pressure transducer with the following Specification: Voltage range: 8-30V/DC; Signal: 4-20mA; Range: -0,8 to 7,0 Bar	Achtung: Alle Werte sind ausgelegt für einen Drucktransmitter mit folgenden Spezifikationen: Spannungsbereich: 8-30V/DC; Signal: 4-20mA; Bereich: -0,8 bis 7,0 Bar	Uwaga: Wszystkie ustawienia domyślne opierają się na przetworniku ciśnienia o następującej specyfikacji: Spannungsnapięcia: 8-30 V DC; sygnał: 4-20 mA; Zakres: od -0,8 do 7,0 bar	Precaución: Todos los ajustes predeterminados se basan en un transductor de presión con las siguientes especificaciones: Rango de tensión: 8-30 V c.c.; señal: 4-20 mA; rango: -0,8 a 7,0 bar.	Varning: Alla standardinställningar baseras på en tryckgivare med följande tekniska data: Spänning: 8-30 VDC, signal: 4-20 mA. Område: -0,8 till 7,0 bar
	Cette sélection est un extrait du manuel d'utilisation pour la série V1000 et ne prétend pas être exhaustive, voir : YEG-1060 SIGP C7 19a	This is only a selection from the Yaskawa manual YEG-SIEP C7 10606 19a of the screens mostly in use and does not demand any requirements for completeness.	Diese Auswahl wurde dem Bedienerhandbuch für die V1000 Serie entnommen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, siehe: YEG-SIGP C7 10606 19a	Przedstawiono tylko wybór najczęściej używanych ekranów z podręcznika YEG-SIEP C7 10606 19a firmy Yaskawa, który nie spełnia żadnych wymagań w zakresie kompletności.	Este es un extracto del manual editado por Yaskawa (código YEG-SIEP C7 10606 19a), basado en las pantallas de uso más frecuente y sin objeto de satisfacer ningún requisito de integridad.	Detta är ingen uttömmande information om de skärmbilder som oftast används från Yaskawa-handbok YEG-SIEP C7 10606 19a.
	Mémoire des défauts	Fault memory	Fehlerspeicher	Pamięć usterek	Memoria de fallos	Felminne
	24					25





Données Techniques - Technical Data - Technische Daten - Dane techniczne - Datos técnicos - Tekniska data

Caractéristique variateur Série YASKAWA V1000  
 Inverter type: Yaskawa V1000 series  
 Frequenzumrichter Typ: Yaskawa V1000-Serie  
 Typ falownika: Yaskawa, seria V1000  
 Tipo de unidad inverter Yaskawa V1000  
 Typ av frekvensomvandlare: Yaskawa serie V1000

Désignation Designation Modelle Oznaczenie Denominación Beteckning	Tension Voltage Spannung Napięcie Tensión Spänning	I <sub>max</sub> comp. 60Hz I <sub>max</sub> comp. 60Hz I <sub>max</sub> Komp. 60s I <sub>max</sub> sprężarki 60 Hz I <sub>max</sub> comp. 60 Hz I <sub>max</sub> komp. 60 Hz	Fusible Fuse Sicherung Bezpiecznik Fusible Säkring	Référence de variateur Inverter reference FrequenzumrichterTyp Oznaczenie falownika Referencia de unidad inverter Börvärde för frekvensomvandlare	I <sub>max</sub> (Variateur sous 60Hz) I <sub>max</sub> (Inverter under 60Hz) I <sub>max</sub> (Frequenzumrichter für 60s) I <sub>max</sub> (falownik — 60 Hz) I <sub>max</sub> (unidad inverter, menos de 60 Hz) I <sub>max</sub> (frekvensomvandlare under 60 Hz)
Article No.:	V	A	A	Article No.:	A
<b>R-134a</b>					
SILAJV4492Y-TZ	400	2.8	6	CIMR-VC4A0004BAA	5.1
SILAJV4511Y-TZ	400	3.4	10	CIMR-VC4A0005BAA	7.2
SILFHV4518Y-TZ	400	4.6	10	CIMR-VC4A0007BAA	8.3
SILFHV4525Y-TZ	400	7.3	16	CIMR-VC4A0011FAA	12.3
SILAGV4534Y-TZ	400	10.6	25	CIMR-VC4A0018FAA	22.2
SILAGV4543Y-TZ	400	11	25	CIMR-VC4A0018FAA	22.2
<b>R-404A</b>					
SILAJV9513Z-TZ	400	3.7	10	CIMR-VC4A0007BAA	8.3
SILAJV4517Z-TZ	400	4	10	CIMR-VC4A0007BAA	8.3
SILFHV4524Z-TZ	400	7.9	16	CIMR-VC4A0011BAA	12.3
SILFHV4531Z-TZ	400	10.4	25	CIMR-VC4A0018FAA	22.2
SILFHV4540Z-TZ	400	10.1	25	CIMR-VC4A0018FAA	22.2
SILAGV4546Z-TZ	400	12.2	25	CIMR-VC4A0018FAA	22.2
SILAGV4553Z-TZ	400	14	32	CIMR-VC4A0023FAA	27
SILAGV4568Z-TZ	400	17.8	32	CIMR-VC4A0023FAA	27
SILSHV4610Z-TZ	400	17.6	32	CIMR-VC4A0031FAA	27

Remarque : La ligne d'alimentation est dimensionnée en fonction du courant Maximum du groupe de condensation

Note: Main supply ligne will be sized according to the maximum current drawn by the condensing units

Bei der Auswahl ist zu beachten: Der max. Betriebsstrom des Kompressors ist kleiner als der Nennstrom des Frequenzumrichters.

Uwaga: Wielkość głównej linii zasilającej musi być dobrana odpowiednio do prądu maksymalnego pobieranego przez agregaty skraplające.

Nota: La línea de alimentación principal debe dimensionarse de acuerdo con la corriente máxima consumida por las unidades condensadoras.

Obs! Nätledaren ska dimensioneras för luftkonditioneringsaggregatens max. effekt.

Spécifications Générales - General Technical Data - Technische Daten - Ogólne dane techniczne - Datos técnicos generales - Allmänna tekniska data

Désignation - description - Bezeichnung - Opis - Descripción - Beskrivning	Spécifications - Specification - Spezifikation - Specyfikacja - Especificación - Specifikation
Entrée - Input - Eingang - Wejście - Entrada - Ingång	Tension d'entrée - Input Voltage - Eingangsspannung - Napięcie wejściowe - Tensión de entrada - Inspänning Fréquence de la ligne - Line frequency - Netzfrequenz - Częstotliwość linii - Frecuencia de línea - Nätfrekvens 3 Phases / Phase / Phasig / Faza/ Fase / Fas: 400V (de -15% à +10% / -15% to +10% / -15% bis +10%) / 400 V (-15 % a +10 %) 50/60Hz +/-5%
Sortie - Output - Ausgang - Wyjście - Salida - Utgång	Fréquence de sortie - Output frequency - Ausgangsfrequenz - Częstotliwość wyjściowa - Frecuencia de salida - Utfrekvens Régages d'usine / Default setting / Werkseinstellung / Domyślna wartość ustawienia / Ajuste predeterminado: / Standardinställning: 30-60Hz Surcharge maximum - Overload capacity - Überlastfähigkeit -Wielkość przeciążenia- Capacidad de sobrecarga - Überlastkapazität 150% pour 60s (HD) / 150% for 60s (HD) / 150% für 60s (HD) / 150% przez 60 s (HD) / 150 % durante 60 s (HD) / 150 % i 60 sekunder (HD) De 0,01 à 400Hz / 0,01 to 400Hz / 0,01 bis 400Hz / 0,01 do 400 Hz / 0,01 a 400 Hz / 0,01 till 400 Hz
Environnement Environment Umgebung Środowisko Condiciones ambientales Mijlo	Température ambiante - Ambient temperature - Umgebungstemperatur - Temperatura otoczenia - Temperatura ambiente - Omgivningstemperatur Humidité - Humidity - Feuchtigkeit - Wilgotność - Humedad - Fuktighet Température de stockage - Storage temperature - Lagertemperatur - Temperatura przechowywania - Temperatura de almacenamiento - Förvaringstemperatur Altitude - Altitude - Aufstellhöhe - Wysokość n.p.m. - Altura - Höjd över havet De -10°C à 50°C / -10°C to 50°C / -10°C bis 50°C / -10°C do 50°C / -10°C a 50°C / -10 °C till 50 °C < 95%, sans condensation / non condensating / nicht kondensierend / bez skraplania / sin condensación / lcke-kondenserande De -20°C à 60°C / -20°C to 60°C / -20°C bis 60°C / -20°C do 60°C / -20 °C a 60 °C / -20°C till 60°C Max. 1000m réduction de puissance / Output de-rating / Leistungsreduzierung >1000m / Ograniczenie mocy wyjściowej / Reducción de la potencia de salida / Effektlöst för utgång 1% je 100 Altimètre / Altimeter / Höhenmeter / 1% na 100 m wzrostu wysokości / Altimetro, 1 % / 1% mig 100 Höjdmätare max. 3000m max. 5,9m/s <sup>2</sup> UL508C; EN954-1 Kat.3 IEC/EN61508 SIL2
Autres - Misc. - Sonstiges - Inne - Otros - Div	Indice de protection - IP-rate - Schutzart - Klasa ochrony - Grado IP - Kapslingsklass Ip20 ou / or / oder / lub / o Ip66 / eller Ip66





**SIEGE SOCIAL**

2, avenue Blaise Pascal  
38090 Vaulx-Milieu  
France  
Tel. int +33 (0)4 74 82 24 00  
info@tecumseh.com

**UK AND IRELAND OFFICE**

3 Brindley Place  
Birmingham, B1 2JB  
United Kingdom  
Tel. int +44 (0) 121 231 7236

**GERMAN OFFICE**

M 7, 16 - 18  
68161 Mannheim  
Germany  
Tel. int +49 (0)621 862 407

**POLISH OFFICE**

47 Jana III Sobieskiego street  
84-230 RUMIA  
Poland  
Tel. int. +48 60 96 00 655

**SPANISH OFFICE**

Edificio BCIN, C/Marcus Porcius nº1  
08915 Badalona-Barcelona  
Spain  
Tel. int. +34 932 18 57 08



366450

366450 \_c/09.2017